



إطّلالة مجععية



- كلمة العدد ٣
- أخبار مجععية ٤
- مقالات مختارة ٤٨
- شخصية العدد ٥٧
- ملخصات بحوث ٦١
- العدد التاسع والتسعين من مجلة المجمع
- أنت تسأل والمجمع يجيب ٦٧
- عين على المجمع ٦٨
- صدر حديثاً ٧٠

رئيس التحرير

أ.د. محمد السعودي

الإعداد والتحرير

عذراء ياسجين

إسراء القضاة

د. نبيل احريز

نشرة إخبارية فصلية تصدر عن:



كلمة العدد



الأستاذ الدكتور خالد الكركي
رئيس مجمع اللغة العربية الأردني

الضيوف الكرام،

هذا شهرٌ نحتفل فيه بمناسبات ثلاث تخصّ جهود المجمع في خدمة العربية الشريفة، وهي:

- الموسم الثقافي للمجمع، من الاثنين ٦ - كانون الأول ٢٠٢١م إلى الأحد ١٩ - كانون الأول ٢٠٢١م.

- يوم اللغة العربية العالمي الموافق ١٨/١٢/٢٠٢١م.

- مؤتمر المجمع السنوي في المدة ٢٧ - ٢٨ كانون الأول ٢٠٢١م.

وفي هذه المواسم يفيض الشوق والتذكّر الجارح نحو الراحلين من إخواننا علماء المجمع.. لهم الرحمة والدعاء بالرضوان.

لا أقول: كانوا هنا، أو مرّوا من هنا، فقد كانت جهودهم المتميزة في المجمع بعض ما أعطى كلّ منهم للأمة وللوطن في مجالاتهم الأكاديمية والثقافية والسياسية والإنسانية، كانت دروساً لنا، وتجربة نتعلّم منها، ونتمنى أن نظل عند ظنهم بنا يوم كُنّا جميعاً معاً، من أجل أمة تستعيد لغتها ورسالتها وصوتها في الدنيا كلّها؛ يوم تتداعى العامية ودعاتها، وتعود الثقافة.. كما يعود العلم.. إلى ذراه العباسية والأندلسية، وإلى زمان الحلم الذي يذكرنا صباح مساء بالأمة الواحدة، يوم لم يكن لها "عزّ إلا بالسودد، ولا معقل إلا السيف، ولا حصون إلا الخيل، ولا فخر إلا بالبلاغة" كما نقل عن الكبير أبي حيان التوحيدي.

أيها الأعزاء:

ها أنا أعاود "الوقوف" ولا أرى "طلائاً"، وأبحث عن الدفء ولا أجد "الغضاً"، وأسافر في المعلقة فأجد ظلاً من الهجير العامي وطغيان الأسماء والرتبانات الأجنبية، فأستعيد أبا الطيّب:

خُلِقْتُ أَلَوْهَا لَو رَحَلْتُ إِلَى الصَّبَا ❖❖❖ لَفَارَقْتُ شَيْبِي مُوجِعَ الْقَلْبِ بَاكِياً

تعرفون جهود المجمع، وإنجازات "اللجنة الوطنية للنهوض باللغة العربية"، وقد مرّت عقود من العمل المضني في الترجمة، والتعريب، والمصطلح، والتراث، والنشر، وامتحان الكفاية في اللغة العربية، والإذاعة، ودخلنا في التكنولوجيا الحديثة، وحوسبة اللغة، وأسسنا لتعليم العربية للناطقين بغيرها، ولتعليم الخط العربي، ونشر الجديد من الكتب، والمزيد من المجلات، والتواصل مع ذوي الاختصاص في جامعاتنا ومؤسساتنا، والعمل بهمة في زمن الجائحة مع أهلنا في المجمع العربية للغايات والدراسات الخاصة بها، وذات الصلة بإصلاح حالها.

أما التلوث اللغوي والنحوي والإملائي والفني فقد بلغ حدوداً واسعة، وهبط السياسي والإعلامي به إلى حدود الخطأ النحوي واللغوي، والعامية. ونظرة إلى عاصمتنا الغالية، والإعلام المرئي والمسموع والمكتوب تجعل كبد الذي يغار على أمته "تتصدع" كما رأى الباحثري:

"على كبد قد أوهنتها صدوعها".

من أجل ذلك أنجزنا قوانين جديدة للمجمع، وللحماية، ونأمل أن تسير في طريقها إلى التشريع في وقت ليس ببعيد، لأنها تضبط هذه الفوضى، وتدق على رؤوس المستهترين والغافلين لعلمهم يدركون ما يفعلون بأنفسهم وأبنائهم إذا تراجعت العربية عن موقعها الأول في تراثنا وحياتنا ورسالتنا؛ وفوق هذا إذا لم تكن مناهج التعليم عربية وطنية منفتحة على الدنيا وإنجازات العالم دون تبعية أو خضوع أو استلاب.

إن أزمة العربية "أزمة أمة" أضاعت فتاها، بل فتيتها، وقد عجبت لهذه الأمة:

عَجِبْتُ لَهَا تَبْدِي الْقَلَى وَأَوْدُهَا ❖❖❖ وَلِلنَّفْسِ تَعْصِينِي هَوَى وَأَطِيعُهَا (البحتري)

إيه أيتها الأمة:

وكان قلبي إلى رؤياك باصرتي ❖❖❖ حتى اتهمت عليك العين والحدقا

وسرت قصدك لا كالمشتهي بلداً ❖❖❖ لكن كمن يتشهى وجه من عشقا

(الجواهري)

وفي الحاضر أن يكون القصد أيضاً إلى القدس على مر الزمان، وإلى مقامات الشهداء حيث هم في بلاد الأمة، ومنها الأندلس.

ويا لحزن أبي الطيّب: "جفنتني كأنّي لست أنطق قومها" ! وقد ذبحه الحزن بشعب بوأن لأن العربية غائبة عن استقبال شاعرها العظيم...

"ولكن الفتى العربيّ فيها ❖❖❖ غريب الوجه واليد واللسان".

❖ من كلمة رئيس المجمع ، اليوم العالمي للغة العربية ٢٠٢١

المجمع يطلق مسابقة فنية بمناسبة مئوية الدولة الأردنية

وطالب المشرفون أن يكون العمل الفني مبتكراً، ويمثّل المناسبة، وغير مشارك في مسابقة أخرى. ويحق للمجمع التصرف بالأعمال المقدمة في حال فوزها بالطريقة التي يراها من حيث النشر، أو مشاركتها في محافل ومعارض عربية ودولية، ولا تجوز المطالبة بالأعمال غير الفائزة بعد تاريخ ٢٠٢٢/١/١٥ م.

وحول المعايير الخاصة بلجان التحكيم، أشار المشرفون إلى أن المجمع سيتولى التحكيم بالتعاون مع خبراء مختصين في الفنون المشار إليها، ويحق للجنة تقسيم الجوائز حسب ما تراه مناسباً، وتبلغ قيمة الجائزة الأولى (٣٠٠٠) دينار، والجائزة الثانية (٢٠٠٠) دينار، والجائزة الثالثة (١٠٠٠) دينار.

ودعا المجمع المستهدفين إلى المشاركة في الجائزة، وذلك من خلال تسليم المشاركات باليد، مرفقة بسيرة ذاتية موجزة للمشاركة تتضمن الاسم وتاريخ الميلاد والعنوان ورقم الهاتف ومكان العمل إلى العنوان الآتي: مجمع اللغة العربية الأردني - عمان - شارع الملكة رانيا العبدالله - بجانب مسجد الجامعة الأردنية. علماً بأن تسلّم الأعمال المشاركة ينتهي بتاريخ (٢٠٢١/١٢/٣٠ م)، وستعلن النتائج في وقت يحدّد ويعلن عنه لاحقاً.

أعلن المجمع، يوم الاثنين، الثالث عشر من أيلول عام ٢٠٢١ م، عن إطلاق جائزة في فنون الرسم والنصب النحتي والجدارية للكبار من عمر اثنين وعشرين عاماً فما فوق، في دورتها الأولى للعام ٢٠٢١ م، على مستوى المملكة بمناسبة مئوية الدولة الأردنية.

وتهدف الجائزة، وفق بيان صحفي صادر عن المجمع، إلى إبراز موضوعات الثورة العربية الكبرى، ودور المجمع ومسيرته، وأهمية اللغة العربية. كما تُعنى بتحفيز الفنانين الأردنيين على ابتكار أعمال فنية مستوحاة من البيئة الأردنية، تحاكي تاريخ الأردن العريق، وتبرز صورة "الإنسان أغلى ما نملك"، وتعمل على الارتقاء بالذائقة الفنية وتعزيز ثقافة الإبداع.

وتغطي الجائزة فنون الجدارية بحيث لا يقل حجم العمل عن (٤) أمتار مربعة ولا يزيد على (١٠) أمتار مربعة، واللوحه بحيث لا يقل حجم العمل عن (١٠٠ X ٧٠ سم) ولا يزيد على (١٥٠ X ١٥٠ سم)، والنصب النحتي بحيث لا يقل حجم العمل عن (١٠٠ سم) ولا يزيد على (٢٠٠ سم).

وبحسب البيان، أكد المشرفون على الجائزة، أنها مخصصة للأردنيين فقط، وتشترط عدم التقدم لأكثر من عمل فني في الحقل الواحد من حقولها، مع التنويه أن للمتقدم حرية استعمال الخامات المستخدمة في العمل الفني.




وتستمر المسيرة

مجمع اللغة العربية الأردني

مسابقة مجمع اللغة العربية الأردني في فنون: الرسم والنصب النحتي والجدارية

يسرّ مجمع اللغة العربية الأردني أن يُعلن عن مسابقة في فنون: الرسم والنصب النحتي والجدارية للكبار على مستوى المملكة بمناسبة مئوية الدولة الأردنية

"موضوعها مئوية الدولة الأردنية"

جوائز المسابقة:
الجائزة الأولى: ٣٠٠٠ دينار | الجائزة الثانية: ٢٠٠٠ دينار | الجائزة الثالثة: ١٠٠٠ دينار.
وإضافة إلى الجائزة المالية، يحصل كل فائز على شهادة تقدير توثق الفوز. كما ستعرض الأعمال الفنية الفائزة ضمن معرض يقيمّه المجمع لهذه الغاية على هامش حفل توزيع الجوائز.

armajma @ armajma
www.arabic.jo




وتستمر المسيرة

مجمع اللغة العربية الأردني

مسابقة مجمع اللغة العربية الأردني في فنون: الرسم والنصب النحتي والجدارية

التحكيم :
١- يتولى مجمع اللغة العربية الأردني عملية التحكيم بالتعاون مع خبراء من ذوي الاختصاص في الفنون المشار إليها.
٢- يحق للجنة التحكيم تقسيم الجوائز حسب ما تراه مناسباً.
٣- لا تُقبل المشاركة إذا أُخِئت بأي شرط من شروط المسابقة.
٤- لا يحق للمشاركين المطالبة بأعمال غير الفائزة بعد تاريخ ١٥ / ١ / ٢٠٢٢م.

مواعيد المسابقة والتسليم:
١- ينتهي تسلّم الأعمال المشاركة بتاريخ (٢٠٢٢/١٢/٣٠) والأعمال التي تصل بعد هذا التاريخ لن تدخل في المسابقة، وستعلن النتائج في وقت يحدّد ويُعلن عنه لاحقاً.
٢- تسلّم المشاركات باليد، مرفقة بسيرة ذاتية موجزة للمشاركة تتضمن الاسم وتاريخ الميلاد والعنوان ورقم الهاتف ومكان العمل إلى العنوان الآتي:
مجمع اللغة العربية الأردني- عمان- شارع الملكة رانيا العبدالله- بجانب مسجد الجامعة الأردنية.

armajma @ armajma
www.arabic.jo




وتستمر المسيرة

مجمع اللغة العربية الأردني

مسابقة مجمع اللغة العربية الأردني في فنون: الرسم والنصب النحتي والجدارية

شروط المسابقة :
المسابقة محلية للأردنيين فقط.
فنون المسابقة:
- الجدارية: لا يقل حجم العمل عن (٤) أمتار مربعة ولا يزيد على (١٠) أمتار مربعة.
- اللوحة: لا يقل حجم العمل عن (٧٠٠×١٠٠سم) ولا يزيد على (١٥٠×١٥٠سم).
- النصب النحتي: لا يقل حجم العمل عن (١٠٠سم) ولا يزيد على (٢٠٠سم).
لا تقل سنّ المشارك عن (٢٢) عاماً.
أن يكون العمل الفني مبتكراً وبمئة المناسبة وغير مشارك في مسابقة أخرى.
لا يجوز للمتقدم المشاركة في أكثر من عمل فني.
أن تكون سنة إنتاج العمل ٢٠٢١م.
للفنان حرية استخدام الخامات المستخدمة في العمل الفني.
تعزّ الأعمال الفائزة ملكاً للمجمع ولا تجوز المطالبة بها.

armajma @ armajma
www.arabic.jo

المجمع يشارك في الدورة العشرين لمعرض عمان الدولي للكتاب



المجمع"، وكتاب "قبة السماء تتكلم العربية" الذي صدر حديثاً من تأليف عضو المجمع الراحل الدكتور عبد القادر عابد رحمه الله، ومجموعة من إصدارات المجمع الجديدة وهي: كتاب "تاريخ العلوم والتكنولوجيا في الحضارة العربية والإسلامية"، والكتاب المترجم "نظم المعلومات الإدارية لعصر المعلومات"، و"معجم لسان العرب الاقتصادي" بأجزائه الثلاثة، وكتاب "العين والبصر في القرآن الكريم"، وكتاب "معرفة محنة الكحّالين".

شارك المجمع في معرض عمان الدولي للكتاب لعام ٢٠٢١م، الذي انطلقت فعالياته يوم الخميس الموافق ٢٣/٩/٢٠٢١م من خلال الزاوية الخاصة به، بمجموعة من المنشورات الحديثة الصادرة عنه إلى جانب الإصدارات السابقة المتمثلة في مجلة المجمع المحكمة التي وصلت لعددتها المئة وخمسة، وكتب المواسم الثقافية والمؤتمرات السنوية، ومجلة البيان العربي الثقافية، والإطالة المجمعية، وكتيب "مصطلحات علمية أقرها

المملكة بمثوية تأسيس الدولة الأردنية، مضيفاً أن المعرض يشكل فرصة مهمة لنشر الوعي والتنوير بين كل أطياف المجتمع وترسيخ الهوية الثقافية والوطنية.

وعبر المجمع عن اعتزازه بالجهود الكبيرة المبذولة من اتحاد الناشرين الأردنيين في إقامة المعرض، بالتعاون مع وزارة الثقافة، وأمانة عمان الكبرى، ضمن احتفالات



أخبار مَجْمَعِيَّة

المجمع يعقد دورة متخصصة في تحسين الكتابة للأطفال بالتعاون مع مبادرة (ض)

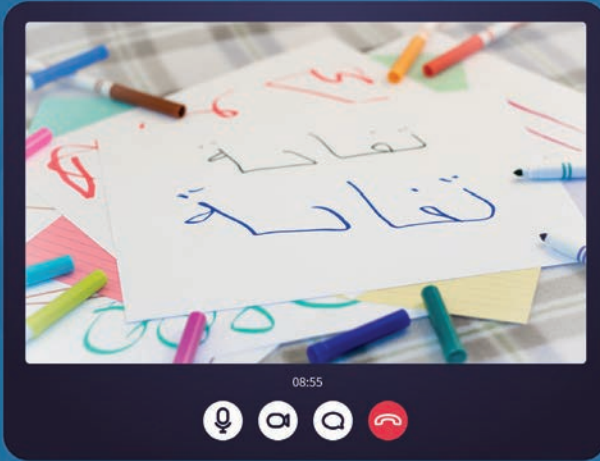
مناقشتها من خلال عصف ذهني بين المشرف على الدورة والمشاركين.

وعبر الطلبة والأهالي في نهاية الدورة عن شكرهم وتقديرهم لإدارة المجمع على تنظيم مثل هذه الدورات، لما لمسوه من تحسّن ملحوظ في الكتابة لدى أبنائهم، وبيّنوا أن الدورة ساهمت في سد ثغرة مهمة في مرحلة دراسية حرجية، بالتزامن مع عودة الطلبة إلى التعليم الوجاهي.

عقد المجمع بالتعاون مع مبادرة (ض)، دورة تدريبية متخصصة في تحسين الكتابة للأطفال عبر تقنية الاتصال المرئي عن بعد، بواقع عشر حصص، مدة الحصة الواحدة خمس وأربعون دقيقة، وذلك في إطار الجهود التي يبذلها المجمع في الحفاظ على سلامة اللغة العربية، لما لمهارة الكتابة وإتقان فن الخط العربي من أهمية كبيرة، خصوصاً في مراحل التعليم التأسيسية للأطفال.

تناولت الدورة التي شارك بها عشرون طالباً وطالبة من الفئة العمرية من ست سنوات إلى اثنتي عشرة سنة، وأدارها الفنان الخطاط مهند القيسي، محوراً أساسياً هو تعليم مبادئ تحسين الكتابة بالقلم العادي باستخدام الورق المسطر، من حيث الجلوس بطريقة صحيحة، والالتزام بالسطر عند الكتابة، وترك فراغ بين الكلمات، والحفاظ على استقامة الألف واللام، والحفاظ على مقاييس الحروف وشكلها، واستعراض أنواع الخطوط من خلال لوحات فنية. كما اشتملت الدورة على تدريبات متنوعة، تمت

دورة تحسين الكتابة للأطفال



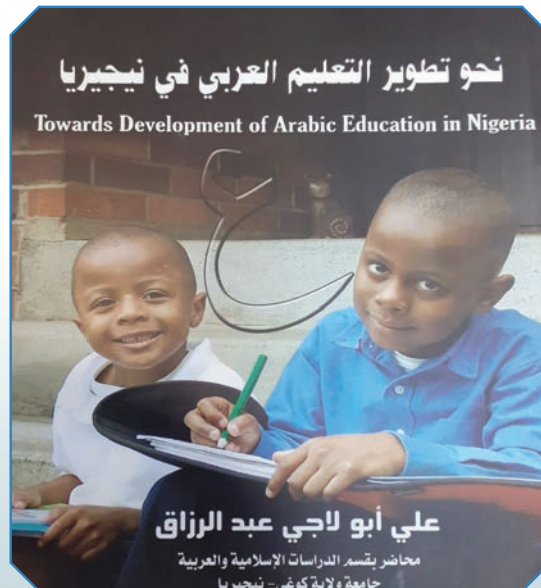
أخبار مجمعية

المركز النيجيري للبحوث
العربية يهدي المجمع إصداراته



الحادي والعشرين من تشرين الأول لعام ٢٠٢١م، حيث التقى رئيسه الأستاذ الدكتور خالد الكركي، وأمينه العام الأستاذ الدكتور محمد السعودي، وبعض أعضائه، ومديري الإدارات.

وشملت الإهداءات مجموعة من الكتب التي توثق تطور تعليم اللغة العربية في نيجيريا،



أهدى المركز النيجيري للبحوث العربية للمجمع مجموعة من إصداراته الخاصة باللغة العربية، لتشكل رافداً إضافياً لمقتنياته من الكتب والوثائق والمجلدات. وقدم الإصدارات عضو الشرف في المجمع الأستاذ الدكتور الخضر عبد الباقي، مدير المركز النيجيري للبحوث العربية، خلال زيارته للمجمع في

ويذكر أن المركز النيجيري للبحوث العربية تأسس عام ٢٠٠٥م في مدينة إيوو ولاية أوغن جنوب غرب نيجيريا، وهو مؤسسة ثقافية غير حكومية، نيجيرية الانتماء، عربية الثقافة، ذات مرجعية إسلامية، متخصصة في العمل الثقافي الفكري للعرب في نيجيريا والبلاد الأفريقية غير العربية.

وتأريخ مخطوطات عربية وثقافية وفنية ومسرحية وشعرية، أبرزها: نحو تطوير التعليم العربي في نيجيريا، والمخطوطات العربية الإلورية (تاريخ وثقافة وفن)، وصور من النثر العربي النيجيري، والشعر العربي المعاصر في نيجيريا (قضايا واتجاهات)، والتعليم العربي الإسلامي في بلاد يوربا الواقع والمأمول، والطالب المغترب (مسرحية عربية نيجيرية)، وغيرها من الإصدارات.



أخبار مِجْمَعِيَّة

المِجْمَع يَعْقِد موسمه الثَّقَافِي التَّاسِعَ وَالثَّلَاثِينَ

الفيسبوك واليوتيوب، والمشاركة عبر رابط (الزوم) الذي نُشِرَ عبر الصفحة.

وقد قدّم المشاركون في الموسم الثَّقَافِي - وهم من النخبة اللغوية والفكرية والأكاديمية والبحثية - أربعة عشر بحثاً ضمن أربعة محاور متنوعة، تناقش معجم ألفاظ الحياة العامة، ومعجم لسان العرب الاقتصادي، وتعريب المصطلحات العلمية، والترجمة والمعاجم، فيما خصص المحور الخامس للاحتفال باليوم العالمي للغة العربية.

وفيما يلي تفاصيل ذلك:

عقد المِجْمَع موسمه الثَّقَافِي التَّاسِعَ وَالثَّلَاثِينَ للعام ٢٠٢١م - الذي جاء ضمن احتفالاته بمئوية الدولة الأردنية - ابتداءً من يوم الاثنين الموافق السادس من كانون الأول، واستمر على مدار الأيام من ٦ إلى ١٩ كانون الأول، في قاعة الدكتور عبد الكريم خليفة - رحمه الله - في حرم المِجْمَع، بحضور جمهرة من الأعضاء العاملين، وجمهور من المفكرين، مراعين شروطاً ومعايير الصحة والسلامة العامة التزاماً بقوانين الدفاع.

ودعا المِجْمَعُ الراغبين في الحضور إلى متابعة البث المباشر للفعاليات عبر منصات المِجْمَع المتعددة على



الأستاذ الدكتور عبدالفتاح الحموز في بحثه الموسوم بـ "نظرة تأملية في معجم ألفاظ الحياة العامة في الأردن: الأطعمة والأشربة"، وعميد كلية العلوم التربوية والآداب/ الأنروا، الأستاذ الدكتور وليد العناتي في بحثه الموسوم بـ "معجم ألفاظ الحياة العامة من الفوائت إلى الفوائد".

ترأس الجلسة الأولى ضمن محور "معجم ألفاظ الحياة العامة في الأردن"، نائب رئيس المجمع الأستاذ الدكتور محمد عدنان البخيت، وحاضر فيها مدير مكتبة الحسين بن طلال في جامعة اليرموك، الأستاذ الدكتور عمر الغول في بحثه الموسوم بـ "معجم ألفاظ الحياة العامة في الأردن، نظرة مراجعة واستشراف"، وعضو المجمع



منه الحديث عن العاميات الدارجة (اللهجات المعاصرة) بل المراد جمع ما يعد من باب ما يستعمله الناس في حياتهم اليومية في مناطق الأردن المختلفة على وفق اتفاق مجامع اللغة العربية الأخرى. واقتدي في ترتيب هذه الألفاظ بترتيب ابن سيده في (المخصص)، وهو ترتيب يدور في فلك المعاني من حيث إدراج ما له وشيخ بأمر ما عام تحته كالإنسان وما يمكن أن يتعلق به أعضاء وغيرها.

(٢) إجمال تلك الألفاظ التي يمكن أن يشملها تعريف واحد، وإفراد تلك التي بحاجة إلى تعريف خاص.

(٣) أن يكون التعريف بلغة عربية سليمة.

(٤) اختيار تدوين اللفظ الكثير الشيع في الاستعمال من تلك الألفاظ المترادفة على أن تذكر الألفاظ الأخرى

أشار الدكتور الغول إلى الجهد الهائل الذي بذله العلماء الذين وضعوا المعجم، والقدر الكبير من المعرفة الواسعة التي صبوها فيه، فقدموا للعربية معجماً نافعا بالمقاييس كافة، مؤكداً أنه بعد مرور عدة سنوات على صدور هذا المعجم المتميز، لا بد من وقفة مراجعة، تبرز أهم مزاياه، وتنبه إلى مواضع التطوير والتحسين فيه، خاصة أن المجمع ينوي إصدار طبعة ثانية منه.

وقال الدكتور الحموز إن هذا المعجم يؤول إلى ما بذله مجمع اللغة العربية الأردني رئيساً وأعضاء لجان من جهد مضن في جمع ألفاظه من مناطق الأردن المختلفة مدناً وبوادي، وتبيين المراد من كل لفظة من الألفاظ الثرة. كما قدم تدويناً للألفاظ الواردة فيه وفق ما يأتي:

(١) أن الحديث عن الألفاظ هذا المعجم ليس المراد

وَصَوْتِيًّا كَمَا فِي الْقَلْبِ الْمَكَانِيِّ فِي: مَكْتَّةً وَمَكْتَّةً (مَنْفُضَةً) عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ اسْتِعْمَالَ الْمَنْفُضَةِ قَلِيلٌ جِدًّا وَنَادِرٌ.

(٢) أَنَّ هَذَا الْمُعْجَمَ يَهْمِلُ الْمُتَرَادِفَاتِ فِي اللَّهْجَاتِ الْمُعَاَصِرَةِ بِاخْتِيَارِهِ لَفْظَةً أَوْ لَفْظَتَيْنِ عَلَى وَفْقِ مَعْيَارِ الْفَصَاحَةِ وَالشُّيُوعِ وَالسُّهُولَةِ، وَعَلَيْهِ فَلَا بُدَّ مِنَ الْأَلْفَاظِ الْمُتَرَادِفَةِ بِوَضْعِهَا بَيْنَ قَوْسَيْنِ عَلَى الْأَقْلَلِ لِكَوْنِ اللَّفْظَةِ الْمُخْتَارَةِ لَا تُوسَمُ بِالشُّيُوعِ عِنْدَ بَعْضٍ.

(٣) أَنَّ تَكْتَبَ الْكَلِمَةُ الْمُخْتَارَةُ بَيْنَ قَوْسَيْنِ كَمَا تُنْطَقُ فِي أَمَاكِنِهَا.

(٤) أَنَّ يَنْصَّ عَلَى الْكَلِمَةِ الْمُخْتَارَةِ عَلَى أَنَّهَا أَعْجَمِيَّةٌ إِذَا كَانَتْ كَذَلِكَ.

(٥) أَنَّ هُنَالِكَ الْأَفْظَا لَيْسَتْ مُسْتَعْمَلَةً فِي الْأَرْضِ كَمَا فِي: خَاشُوقَةٍ، وَأَجْنَبِيٍّ الْوَافِدَتَيْنِ مِنْ بَعْضِ دُولِ الْخَلِيجِ الْعَرَبِيِّ، وَعَلَيْهِ فَإِنَّهُ لَا بُدَّ مِنَ النَّصِّ عَلَى أَنَّهَا وَافِدَةٌ.

(٦) أَنَّهُ يُمْكِنُ اسْتِبْدَالُ الْأَفْظَا بِالْأَلْفَاظِ الْمُخْتَارَةِ.

(٧) الْمَنْهَجُ: يُمْكِنُ جَمْعُ النُّظَائِرِ تَحْتَ عُنْوَانٍ وَاحِدٍ كَمَا فِي: جَوَازِ السَّفَرِ الَّذِي يُمْكِنُ أَنْ يَدْرَجَ تَحْتَهُ: إِتْلَافُ الْجَوَازِ، وَتَجْدِيدُ الْجَوَازِ، وَجَوَازُ سَفَرٍ طَارِئٍ.

(٨) تَأْصِيلُ الْأَلْفَاظِ صَرَفِيًّا وَدَلَالِيًّا وَمَا يُمْكِنُ أَنْ يَدُورَ فِي فَلَكَ كُلِّ لَفْظَةٍ، وَهِيَ مَسْأَلَةٌ أَوَّلِيَّتُهَا عِنَايَةً فِي الْأَفْظَا هَذَا الْجُزْءِ فِي الْغَالِبِ.

(٩) لَا بُدَّ مِنْ كَتَبِ اللَّفْظَةِ كَمَا تُنْطَقُ بِقَيْدِ سَمَاعِهَا، وَلَا يَكْفِي الْأَعْتِدَادُ بِالْأَسْتَبَانَاتِ.

(١٠) لَا بُدَّ مِنْ ضَبْطِ الْأَلْفَاظِ وَشُرُوحِهَا صَرَفِيًّا وَنَحْوِيًّا كَمَا فِي الْمَعَالِمِ الْآخَرَى.

(١١) مَا يُمْكِنُ أَنْ يُوسَمَ بِأَنَّهُ مِنْ بَابِ الْغَلَطِ اللَّغَوِيِّ، أَوِ الْمَطْبَعِيِّ.

فِيمَا أَوْضَحَ الدُّكْتُورُ الْعِنَاتِي أَنَّ هَذِهِ الْمَرَاكِجَةَ الْمُنْهَجِيَّةَ

فِي نِهَآيَةِ التَّعْرِيفِ، وَهِيَ مَسْأَلَةٌ يَخْتَفِي بِهَا كَثِيرٌ مِنَ الْمُتَرَادِفَاتِ الَّتِي لَا بُدَّ مِنْ تَدْوِينِهَا كَمَا يَتَبَدَّى لِي.

(٥) اخْتِيَارُ الْجَمْعِ الْوَاردِ فِي الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ، وَالْأَكْثَرُ شُيُوعًا فِي الْأَلْفَاظِ الَّتِي لَهَا أَكْثَرُ مِنْ جَمْعٍ، وَهِيَ مَسْأَلَةٌ تُقْضَى إِلَى إِهْمَالِ تِلْكَ الْجُمُوعِ الْآخَرَى الَّتِي لَا بُدَّ مِنْهَا لئَلَّا تَتَدَثَّرَ.

(٦) إِبْقَاءُ تِلْكَ الْأَلْفَاظِ الَّتِي تُسَايِرُ عِلْمِي الصَّرْفِ وَالْأَصْوَاتِ الْعَرَبِيِّينَ كَمَا هِيَ.

(٧) الاسْتِغْنَاءُ عَنِ التَّعْلِيلَاتِ وَغَيْرِهَا فِي نِهَآيَةِ بَعْضِ التَّعْرِيفَاتِ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ كَوْنِهَا تَحَقُّقُ فَائِدَةٍ فِي تَوْضِيحِ الْمَعْنَى، وَهِيَ مَسْأَلَةٌ قَدْ لَا تُعَزِّزُ الْأَعْتِدَادَ بِهَذِهِ التَّعْرِيفَاتِ، وَلَا تُسَايِرُ مَا فِي الْمَعَالِمِ الْعَرَبِيَّةِ كـ (المُخَصَّصِ) وَغَيْرِهِ فِي الْغَالِبِ.

(٨) الْجَهْدُ فِي ضَبْطِ الْأَلْفَاظِ الَّتِي لَمْ تُضَبَّطْ صَرَفِيًّا بِالْعَوْدَةِ إِلَى الْمَعَالِمِ الْعَرَبِيَّةِ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ هُنَالِكَ الْأَفْظَا ضَبْطَتْ ضَبْطَيْنِ.

(٩) إِثْبَارُ الْكَلِمَةِ الْعَرَبِيَّةِ عَلَى الْأَعْجَمِيَّةِ الَّتِي يُمْكِنُ الاسْتِغْنَاءُ عَنْهَا بِتِلْكَ الْكَلِمَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

(١٠) الاسْتِغْنَاءُ بِالتَّعْرِيفِ عَنِ الْمُتَرَادِفَاتِ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ هَذِهِ الْمُتَرَادِفَاتِ تُسَهِّمُ فِي أَنْ يَكُونَ التَّعْرِيفُ أَكْثَرَ بَيَانًا وَوُضُوحًا؛ لِأَنَّ التَّرَادُفَ مَصْدَرُهُ تَعَدُّدُ الْمَنَاطِقِ وَالْقَبَائِلِ.

وَتَكْمُنُ مِلْحُوظَاتُ الدُّكْتُورِ الْحُمُوزِ الَّتِي سَتُسَهِّمُ فِي أَنْ يَكُونَ هَذَا الْمُعْجَمُ كَامِلًا مُتَكَامِلًا لَوْ اعْتُدَّ بِهَا فِيمَا يَأْتِي:

(١) أَنَّ فَصَلَ مَا فِي هَذَا الْمُعْجَمِ مِنَ الْأَفْظَا عَنْ مُقَابِلَاتِهَا فِي اللَّهْجَةِ الْأُرْدُنِّيَّةِ وَاللَّهْجَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُعَاَصِرَةِ لَا يَخْدُمُ هَذَا الْمُعْجَمَ كَثِيرًا؛ لِأَنَّ الْمُجْتَمَعَ الْأُرْدُنِّيَّ يَتَكَوَّنُ مِنْ قَبَائِلَ مُتَعَدِّدَةٍ، وَجَمَاعَاتٍ وَافِدَةٍ، وَلِكُلِّ مِنْهَا أَلْفَاظٌ قَدْ لَا تُسْتَعْمَلُ عِنْدَ غَيْرِهَا وَلَا سِيَّما فِي الْأَبْنِيَّةِ صَرَفِيًّا

وقد جاءت مراجعة العناتي في مقدمة كَلِيَّة عامَّة ومبحثين؛ عرّف المبحث الأول بمنزلة المعجم ومكانته في الصناعة المعجمية العربية المعاصرة، وأُخْلِصَ المبحث الثاني للنظر في الفوائد والاستدراكات وبيانها. وانتهى البحث بخاتمة تمثل رؤى يراها العناتي ضرورية لتطوير المعجم وزيادة جدواه وفعاليتها.

وبعد انتهاء الجلسة جرت مناقشة بين الجمهور والمحاضرين، الذين شكروا المجمع على جهوده المعجمية، وحرصه على نشر الوعي اللغوي، والثقافي، والفكري، وعقد الفعاليات التي تجسد رؤيته وتسجم مع رسالته في تعميم استخدام اللغة العربية السليمة في سائر مناحي الحياة وتحفظ اللغة إرث الأمة وأساس حضارتها.

تتصد إلى الوقوف على جوانب من فوائت هذا المعجم؛ ولا سيما الفوائت المنهجية في الصناعة المعجمية والفوائت اللغوية الخالصة. كما أنها تعايُنُه من حيث منهجية المعالجة المعجمية، والمعالجة الدلالية والصياغة الأسلوبية واللغوية، وغيرها من المنطلقات التي تنتهي إلى ملاحظات وفوائت كان ينبغي على المشتغلين بالمعجم التنبُّه إليها والسَّهر على التَّتبُّث منها.

وقد بين العناتي أنَّ ثَمَّةَ تقريظاً في إحكام الصناعة المعجمية بالنظر إلى غياب التعريف المُحَكَّم المُضبوط، واقتصاره على بيئة معينة ضيقة، كما ظهر إفراط في التعريف واللغة الواصفة حين أسرف المعجمي في حشو التعريف بمعلومات ليست من لوازم التعريف أو استخدام لغة واصفة ركيكة بحاجة إلى ضبط وترشيد وترشيق.



والدكتور عبدالباسط عثمانة، وصاحب المعجم الدكتور عبدالرزاق بني هاني، من قسم الاقتصاد في جامعة اليرموك.

وجاءت محاضرة العناتي بعنوان: "فائدة الموسوعة الاقتصادية في عصر الرقمنة"، ثَمَّن فيها الجهد المبذول في المعجم، وأثار موضوعات متعلقة بعلم الاقتصاد

وعُقدت يومَ الخميس، التاسع من كانون الأول، جلسة الموسم الثقافي الثانية بعنوان: "معجم لسان العرب الاقتصادي"، أدارها عضو المجمع الأستاذ الدكتور إبراهيم بدران، وحاضر فيها كل من الأساتذة: الدكتور جواد العناتي، نائبُ رئيس الوزراء للشؤون الاقتصادية؛ وزيرُ الخارجية الأسبق، والدكتور قاسم الحموري،

تعريب التعليم الجامعي، مع توفير الإمكانيات المادية والحوافز، والتعاون العربي بين كافة المؤسسات المعنية، والسعي إلى إنشاء مراكز للتعريب، والاهتمام بعلم المصطلح، وتطوير المعاجم العربية، وإعداد أعضاء هيئة التدريس وتأهيلهم.

وقدم العثامنة مجموعة من التوصيات لتسهيل تعريب تدريس العلوم الاقتصادية، أهمها: ضرورة اعتماد سياسة لغوية ملزمة، وضمان عدم تعدد مناهج تعريب العلوم الاقتصادية، والبدء الفوري بتعريب تدريس المساقات المتعلقة بالاقتصاد. وعدّ اليوم العالمي للغة العربية مناسبة وطنية وقومية، تُعرض فيه الجامعات في كل عام إسهاماتها في إحياء حركة الترجمة والتعريب.

وتحدث مؤلف المعجم الدكتور بني هاني، ضمن ورقة بحثية عنوانها: "معجم لسان العرب الاقتصادي ومحاولات توحيد المصطلح"، أشار فيها إلى أنّ المكتبة العربية تفتقر إلى هذا المنتج، الذي يحتاج إليه العالم والباحث وطالب العلم، وصانع القرار، وأنه خلال مسيرته العلمية وجد اختلافاً واضحاً في توظيف المصطلح ومعناه في السياقات المختلفة للبحوث العلمية، والتطبيق الفعلي للسياسة الاقتصادية، ووجد اختلافاً في ترجمة المصطلح بتصرف، كي يخدم الغرض الذي نشأ من أجله، ثم محاولة توحيد المصطلح في سياقات الكتب العربية المختصة.

وتحدث بني هاني عن أهمية المصطلح الاقتصادي بعده أداة مهمة في التواصل، والتيقن حول الأساسيات والمفاهيم، وقال إن هذا المعجم تشابه مع أيقونة العمل الموسوعي اللغوي العربي، الذي قام به العلامة ابن منظور الأفريقي، في لسان العرب. وقدّم شكره لإدارة المجمع، وللجنة الفنية على جهودهم الأصيلة في دعم مشروع هذا المعجم، وطباعته، ونشره.

وطبيعته، وما يجري عليه من تغيّرات وتحولات سريعة جداً في العالم، وماذا سنفعل إزاء وضع معلومات اقتصادية مرتبة وممنهجة في كتب ورقية في الوقت الذي تكون فيه المعلومات في بنوك مبنية ومفهرسة يمكننا العودة إليها بسرعة، مؤكداً أهمية الجهد الكبير المبذول في الموسوعة، الذي سينعكس بدوره على عمل مجمع اللغة العربية الأردني، والمجامع اللغوية عموماً، لأنه يشمل على تصنيف دقيق للمعلومات.

وقدّم الحموري بحثاً بعنوان: "معجم لسان العرب الاقتصادي: الاقتصاد الإسلامي"، بدأه بطرح تساؤل مهم: هل نحن بحاجة إلى ترجمة اقتصاد الدول الغربية إلى اللغة العربية، أم نُخرج ما عند العرب من أساليب اقتصادية ونقدمها للغرب؟ وتمنى أن يكون هناك معجم للاقتصاد الإسلامي يهدف إلى نقل المصطلحات الاقتصادية الإسلامية إلى الغرب، وأشار إلى منهجية العمل في المعجم بحيث يتم إعطاء كل مصطلح حقه من التعريف والتبيين حتى يكون العمل متناغماً، وتابع حديثه حول الرقمنة والتحديات التي يواجهها العمل المعجمي في هذا العصر.

وحاضر العثامنة حول: "تعريب تدريس العلوم الاقتصادية في الجامعات: الواقع والتحديات"، ضمن محاور متعددة، أبرزها: نجاح عملية التعريب، ومخاوف عملية التعريب، ومتطلبات تعريب التعليم الجامعي، ومعوقات تعريب تدريس العلوم الاقتصادية، وإمكانية تعريب العلوم الاقتصادية، وتوصيات لتسهيل تعريب تدريس العلوم الاقتصادية. وأكد العثامنة أنه لا بد من أن تكون عملية التعريب تكاملية تتعاقد أطراف مختلفة في إنجازها، بحيث تبدأ من البيت والشارع ووسائل الإعلام المختلفة، والتعليم في كافة مراحل، الذي يؤثر بدوره في التعليم العالي بدرجة كبيرة.

وأشار إلى أن القرار السياسي هو الأساس في متطلبات



أبدت رغبته في وضع مقابلات عربية لمصطلحات أجنبية (عموماً إنجليزية) في ميدان ما يهم تلك المؤسسة، وعاد إلى البداية، حيث كان وضع المصطلح العربي يتم على ثلاث مراحل: لجنة فنية، ولجنة المصطلحات، ومجلس المجمع. على أن نقطة الضعف في هذا العمل، هو نشر المصطلحات العربية دون تعريفها، ودون وجود مرجع واحد يجمعها. وقد يكون للمصطلح العربي أكثر من معنى وتطبيق حسب الميدان المعرفي الذي يستعمل فيه. وهذا يوجب أن يجمع المجمع هذه المصطلحات في صعيد واحد، والإشارة إلى ميدان وجود المصطلح، ومقابلاته المختلفة، مع التعريفات المناسبة. ولذلك شكّل المجمع قبل حوالي سنة لجنة مهمتها غرلة هذه المصطلحات، ووضع التعريفات المناسبة.

وعرّج نصير على تجربته في لجنة العلوم الأساسية، بوصفه عضواً فيها، ففي السنوات الأخيرة، نظرت اللجنة في مصطلحات في ميادين فرعية من الهندسة؛ مثلاً، الطاقة الشمسية والأثر البيئي والخرسانة

وواصل المجمع، يوم الاثنين، الثالث عشر من كانون الأول، فعاليات موسمه الثقافي، بعقد جلسته الثالثة حول "تعريب المصطلحات العلمية"، التي أدارها عضو المجمع الأستاذ الدكتور إبراهيم السعافين، وحاضر فيها الأساتذة أعضاء المجمع: الأستاذ الدكتور عبدالمجيد نصير، والأستاذ الدكتور همام غصيب، والأستاذ الدكتور إبراهيم بدران.

قدّم الدكتور نصير ورقة بحثية عنوانها "المجمع والمصطلحات تاريخ وإنجاز"، أشار فيها إلى الحاجة الملحة لصكّ مصطلحات، خاصة مع تقدم المعرفة الإنسانية، وأهمية التعامل مع المصطلحات الأصلية، ووضع مقابلات لها في اللغات العالمية، وتطرّق في حديثه إلى تحدي المصطلحات منذ القرن التاسع عشر، ثم التعريب في القرن العشرين، وصولاً إلى لجنة المصطلحات في المجمع، أولى لجانه الدائمة وأدومها وأنشطها وأغزرها إنتاجاً، كما وصفها نصير، حيث بدأت أعمالها بطلب من مؤسسات رسمية وغيرها، من التي

ثقافية أكاديمية، وغياب الرؤية الاقتصادية للغة، وغياب الربط بين التقدم المجتمعي وبين اللغة، وعدم تخصيص الأموال الكافية للمجامع، ولتأليف والترجمة، وللقواميس المدرسية والجامعية، وللإعلام الثقافى. وجاء المحور الثانى عن أهمية ضرورة العلوم الطبيعية والتطبيقية وما ينبثق عنها من تكنولوجيا، إذ تشكل العمود الفقري للحضارة المعاصرة، وأساس التقدم المستقبلي، وأساس التصنيع والتنمية الاقتصادية، وبها يمكن مواجهة التغيرات البيئية، إضافة إلى دورها في الصحة، والمياه، والطاقة، والغذاء.

وتضمن محور التعريب المتكامل بنوداً عدة أبرزها: وضع المصطلحات، ونشر المصطلحات، والتأليف باللغة العربية، والتدريس باللغة العربية، والدخول بالمصطلحات إلى الشرائح المجتمعية، والبحث العلمي، والنشر باللغة العربية، والأدلة باللغة العربية، والنشرات الإرشادية باللغة العربية، والإعلام والتداول باللغة العربية، مؤكداً أن ذلك لا يعني عدم إتقان لغة أخرى، مع ضرورة المتابعة والتجديد المتواصل.

وانتقل بدران في حديثه إلى التجربة العربية في التعريب، والإشكاليات العملية التي تواجهها، المتمثلة بالإشكاليات السياسية، واللوجستية، والتأليف، والطباعة، والنشر، والتعميم، والتعليم، والإعلام، وتكوين الخبراء، والأدلة، والنشرات الإرشادية، والاستدامة، والتنسيق مع المجامع الأخرى، إضافة إلى عزوف بعض الأساتذة عن التعريب. وأشار إلى أزمة المصطلحات، من حيث البطء في إنتاجها، وغياب الانتشار، واختلافها بين الدول العربية.

وأوصى بمجموعة من الحلول للخروج من الأزمة؛ أهمها: إنشاء مؤسسة لا ربحية لغايات الترجمة والنشر بتمويل مشترك، واعتماد قواميس محددة على المستوى الوطني والعربي، والمصطلحات على الشبكة، وقواميس متخصصة صغيرة وبسطة للفئات العمرية،

والدراسات المرورية، والمباني الموفرة للطاقة وجماليات المباني وغيرها. وأشار إلى جهد أردني مميز، قام به المرحوم الأستاذ أحمد سعيدان، وهو قاموس مصطلحات الرياضيات، ونشره المجمع في ثمانينيات القرن الماضي. كما أصدر المجمع معجم "لسان العرب الاقتصادي" الذي أعده الأستاذ الدكتور عبد الرزاق بني هاني. وكان على اللجنة أن تدرس مصطلحات حاسوبية، جاءت من لجنة النهوض باللغة العربية. فقد نشرت هذه اللجنة كتاباً عنوانه "دليل أبحاث حوسبة اللغة العربية" في جزأين. ووضعت في آخره المصطلحات الحاسوبية الواردة في الكتاب، وعددها يقارب ٧٢٠ مصطلحاً، يشمل لكل مصطلح الاسم الإنجليزي، والمقابل العربي المقترح والتعريف، وكان ذلك جهداً محترماً من واضعي الدليل.

وفي ورقة بحثية عنوانها "جهود المجمع في (تعريب) المصطلحات العلمية"، حاضر الدكتور غصيب عن بدايات عمل المجمع في المصطلحات، سيما في العلوم الأساسية والتطبيقية، منذ أيام تأسيسه الأولى. وتجاوزت ذخيرته المصطلحية حتى اللحظة الثلاثين ألف مصطلح، غالبيتها العظمى في هذه العلوم. وألقى غصيب نظرة شمولية على هذه الذخيرة من حيث: ميزات التنافسية، ونقاط قوتها وضعفها، ومنهجيات العمل فيها وآلياتها، ومصادرها، والمبادئ التي تركز عليها، والمعوقات التي تقف عثرة أمام تميزها وتطويرها، وغير ذلك. مع التركيز على أفكار ومنهجيات جديدة قد تسهم في حل المعضلة الكبرى التي تواجه المجمع وسائر المؤسسات العربية المعنية بالمصطلحات: كيف نواجه هذا الطوفان الذي لا ينقطع من المصطلحات الأجنبية العلمية.

وتحت عنوان "تعريب العلوم الطبيعية والتطبيقية إشكاليات تتطلب المواجهة"، حاضر الدكتور بدران، ضمن محاور متعددة، بدأها بالنظرة الرسمية للغة في الدول العربية، بما في ذلك النظر إلى التعريب كمسألة

برئاسة عضو المجمع الأستاذ الدكتور سمير الدروبي نيابةً عن عضو المجمع الأستاذ الدكتور عيد الدحيات، وبمشاركة عضوي المجمع: الدكتور جعفر عباينة، والأستاذ الدكتور محمد عصفور، وأستاذ الهندسة الكهربائية الدكتور محمد زكي خضر.

والتواصل مع المؤلفين، والإعلام، إلى أن يصبح التعريب بمصطلحات مستقرة، مشروعاً وطنياً وقومياً.

وعُقدت الجلسة الأخيرة صباح الخميس السادس عشر من كانون الأول تحت عنوان: "الترجمة والمعاجم"،



للمشتقات والصيغ الصرفية، ويمزج بينها وبين الأوضاع النحوية.

وحملت المحاضرة الثانية عنوان: "الترجمة من اللغة العربية إلى اللغات الأخرى"، قدمها الدكتور عصفور، وتناول فيها مسألة الترجمة من اللغة القومية إلى اللغات الأخرى في مقابل الترجمة من اللغات الأخرى إلى اللغة القومية. ويستشهد بالدرجة الأولى بمشروعين كبيرين للترجمة أحدهما أمريكي، والثاني سوفيتي، كانا يستهدفان بثّ نمطين متعاكسين من الفكر في العالم العربي للتمثيل على استعداد الأمم للصرف على مشروع للترجمة من اللغة القومية إلى اللغات الأخرى.

قدّم المحاضرة الأولى بعنوان: "الترجمة الآلية والمعجم الجديد"، الدكتور عباينة، وذكر فيها الأسباب الرئيسية للتقصير في الترجمة الآلية، التي تعود إلى عوامل عدة أبرزها النواحي المعجمية والمعنوية، وهذا يستدعي معجماً جديداً ذا مواصفات مختلفة عن المعجمات التقليدية التي اعتمدت حتى الآن، إنه معجم يقسم ألفاظ اللغة إلى كلمات ذات محتوى وكلمات وظيفية. وينبغي أن يبرز هذا المعجم أهمية المعجم التاريخي في تحديد معاني الكلمات لكل عصر أو حقبة زمنية. وينشئ هذا المعجم جسراً بين المعاني المعجمية والمعاني النحوية، ويحوي - إضافة إلى الخصائص التركيبية النحوية - الضوابط المعنوية للتقسيمات النحوية، والسمات الدلالية المعجمية

معجم ألفاظ الحياة العامة في الأردن ليستعان بها في مراجعته، وإعادة النظر فيه وإثراؤه بالألفاظ الجديدة كألفاظ وسائل التواصل الاجتماعي، وجائحة كورونا، والاعتناء بالجانب التداولي فيه، والإفادة من إصدارات لجنة النهوض باللغة العربية للتوجه نحو مجتمع المعرفة عند مراجعته.

واشتمل البيان الختامي على الشكر والثناء لما قام به الدكتور عبدالرزاق بني هاني من جهد بوضع معجم لسان العرب الاقتصادي، كما أن قيام المجمع بتقديم الدعم والإسناد لإعداده ومراجعته ونشره مؤشراً على أن المجمع قد انتقل بجهد من مجرد وضع مفردات عربية لمصطلحات أعجمية إلى تخزين المعلومة وزيادة المكون العربي المختزن في الحواسيب. مع ضرورة استئناف الجهود لإتمام هذا المشروع لاحقاً.

ومن أهم ما جاء فيه أيضاً أن يشجع المجمع "لجنة الذخيرة المصطلحية" فيه على الاستمرار في عملها الجليل، الذي يتضمن: مراجعة المصطلحات المترجمة، وتكليف خبراء، كل في مجاله، وتعريف غير المعرف من هذه المصطلحات، والتفكير بمنهجيات مبدعة للتصدي للطوفان الجارف من المصطلحات الأجنبية الجديدة.

كما يجب أن ننطلق من "قانون حماية اللغة العربية" ليصير التعريب بكل ميادينه مشروعاً وطنياً، ومسؤولية الدولة بكل أجهزتها ومؤسساتها، ويجب أن تكون خطط التعريب متكاملة في الأهداف والوسائل، مع تقويم متواصل لما تحقّقه، وبإشراف جهة مختصة، وهي مجمع اللغة العربية الأردني بعد أن تُخصّص له الأموال اللازمة، والكوادر البشرية المناسبة، والتشريع الذي يعطيه السلطة المفيدة.

ومن الواضح أن العالم العربي بحاجة إلى إنشاء مشروع مماثل قد لا يكون بالدرجة نفسها من الطموح، ولكن يرتجى منه أن يعرّف العالم بالثقافة العربية وبالقصايا التي يحبُّ العرب أن يُبدوا رأيهم فيها وموقفهم منها. وخلص عصفور إلى ضرورة البدء بمشروع مدروس للترجمة على مستوى العالم العربي، وإن لم يتيسّر فعلى مستوى الدولة القطرية، وإن لم يتيسّر فعلى مستوى الوقفيات والمؤسسات الفردية.

وقدّم المحاضرة الثالثة بعنوان: "مشكلات الترجمة الآلية"، الدكتور خضر، وأشار فيها إلى حاجة أنظمة الترجمة الآلية الحديثة إلى معاجم متعددة اللغات وذخيرة لغوية ضخمة تمكن الباحثين من إطلاق الوصف على خصائص اللغة من كل جوانبها بحيث تجمع غالبية الكلمات الشائعة فيها وغالبية التعبيرات اللغوية والتراكيب النحوية والصرفية. وحاول خضر في بحثه تقصي جوانب القصور في بعض أنظمة الترجمة الآلية من جوانب نحوية وصرفية وإملائية وتركيبية وما يتعلق بالمتلازمات اللفظية؛ مؤكداً أن مستقبل الترجمة الآلية - الذي سيشمل الترجمة الآنية نطقاً وكتابة - يحتاج عدم إغفال الأبحاث المتعلقة باللهجات المحلية أيضاً، التي ستكون وسيلة لخدمة اللغة العربية السليمة في المستقبل، كما أعطى أمثلة عملية لبعض جوانب إخفاق الترجمة الآلية لنصوص أدبية وعلمية وإعلامية كنماذج لمشكلات أنظمة الترجمة السائدة.

وفي نهاية الجلسة قرأ الدكتور جعفر عبابنة البيان الختامي للموسم الثقافي التاسع والثلاثين للمجمع.

وقد رافق عرض بحوث الموسم مناقشات ومداخلات غنية قدمها الحاضرون، نتج عنها جملة من الملاحظات والتوصيات أبرزها: جمع الدراسات التي نظرت في

المجمع يحتفي باليوم العالمي للغة العربية ويكرم الفائزين بالمسابقات الثقافية بالتعاون مع مبادرة "ض"



والمهتمين؛ توقف عند جهود المجمع، وإنجازات "اللجنة الوطنية للنهوض باللغة العربية"، حيث قال:

أيها الأعضاء:

هذه هي لغتكم: "وقوعها خصبٌ، وماؤها طهورٌ"، وطريقها الكربلائية طويلة، وقد قدّم جعفر بن أبي طالب - رضي الله عنه - يديه وعضديه وفرسه وروحه كي لا تسقط الراية التي تسلّمها القادة من رسول الله صلى الله عليه وسلم، وكان عبدالله بن رواحة ينشد قصائده "بالعربية العالية قبل أن يدخل في معترك النصر أو الموت"، ونحن اليوم نظن أن مقاماتهم تقع في باب الفعل

أقام المجمع صباح الأحد، التاسع عشر من كانون الأول، في رحابه، احتفالية ثقافية، بمناسبة اليوم العالمي للغة العربية، الذي يوافق الثامن عشر من كانون الأول من كل عام، وهو اليوم الذي اعتمدت فيه العربية لغة أساسية في الأمم المتحدة منذ عام ١٩٧٣.

وفي كلمة ألقاها رئيس المجمع، الأستاذ الدكتور خالد الكركي، بحضور الأمين العام للمجمع الأستاذ الدكتور محمد السعودي، والمديرة التنفيذية لمؤسسة ولي العهد الدكتورة تمام منكو، ونائب السفير البوسني في المملكة السيد سادكو، وجمع من الأعضاء الأجلاء والمفكرين

لَكُمْ الوحي والنبوة والكتاب والرسالة ووجد الزمان
الأموي، وهوى الروح العباسية، وأشواق الأندلس، وأحزان
فلسطين... ثم لا تجد العربية من ينصرها غير القلّة
القابضة على جمهرها، وما تزال قادرة على رونق العبارة،
وبلاغة الخطاب، ويقظة الضمير.

سأقول لكم...

"وليل العاشقين طويل"

فاقرأوا شيخكم المعري، وقبله فتاكم أبا تمام، وبعده
صاحبكم المتنبي، وأنتم واجدون في زماننا هذا رفاقاً
لكم تليق بهم الفصاحة، ويقدمون أنفسهم تلاميذ في
حلقات تعليم العربية ونحوها وصرفها وبلاغتها، وبيانها
وكتاب نحوها، وكتب تفسير كتابها، وقاماتها، وخطبها
ورسائلها...

أتمنى أن نعمل معاً من أجل فضاء جديد يعود فيه إلى
العربية رونقها ومجدها وحضورها.

وتخلل الاحتفالية إعلان أسماء الفائزين بمسابقات
المجمع الثقافية في دورتها السادسة لعام ٢٠٢١م،

السياحي وننسى أنهم ﴿أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ﴾.
يا أهل العربية،

"تذكرت الصبّا واشتقت لما..." من علم ابن كلثوم
إيقاع معلقته وصورها وعنفوانها!!

ومن ذكر امرأ القيس بالشعر وهو على أعتاب الدخول
إلى حوران...

فَلَمَّا بَدَتْ حَوْرَانُ وَالْآلُ دُونَهَا

نظرت فلم تبصره بعينيك منظرا

بكى صاحبي... ومن أي نبع نهل الجاهليون اللغة
والفصاحة والشعر، حتى تنزل القرآن الكريم ﴿يَلِسَانٍ
عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ وهل فوق هذا للأمة من شرف نبيل وفيض
عظيم.

أسرفوا في البلاغة في زمان أهل جحود العربية لها،
وأوغلوا في النقد واللغة والمعاجم في زمان (تكلس)
الجاحدين الذين أساءوا الظن بها.





وقد فاز بجائزة فن الخط العربي للكبار عن خطي الثلث والنسخ في المركز الأول مناصفة: علي الجيزاوي، ومهند القيسي، والمركز الثاني مناصفة بين محمد الحموي، ومؤمن القبيلات، والمركز الثالث مناصفة بين علاء الدين قرمش، وسليمان ناصر. أما الخط الديواني فقد فاز في المركز الثاني طلال أبو نصير، والخط الفارسي وُزِعَ المركز الثالث بين عبدالرحمن الملح، وزياد العبدالرزاق، ومحمود فريد.

بالتعاون مع مبادرة "ض"، وتسليمهم الجوائز النقدية، والشهادات والدروع التكريمية، إضافة إلى تكريم لجان التحكيم المشرفة عليها: حيث فاز بجائزة أفضل كتاب مترجم في مجال العلوم الإنسانية والاجتماعية مناصفة: الدكتور باسم إبراهيم الزعبي، عن كتاب "دكتاتورية المستيريين"، الصادر عن دار الآن ناشرون وموزعون، والأستاذ عدنان خليل حسن، عن كتاب "من الاستشراق إلى علم الشرق"، الصادر عن الدار ذاتها أيضاً.



فاز كل من: المركز الأول مناصفة بين فاطمة محمد بني عطية، ورسل سامح الضروس، والمركز الثاني مناصفة بين سلمى نايف الصغير، ولين حمد النعيمات، والمركز الثالث مناصفة بين عمار داهود غريز، وآية وجدي النعيمات.

وفاز بجائزة أفضل نص نثري عن الفئة العمرية من (٧ - ١٢) كل من: جومانا سيف الدين الحلبي في المركز الأول، ولين عاطف العيادية في المركز الثاني، ورحمة صايل العلاوي في المركز الثالث. والفئة العمرية من (١٣ - ١٨)



الثاني ياسمين عامر قطيش، والمركز الثالث نورا مجدي محيلان. وقد حُجبت لهذا العام جوائز المجمع لأفضل كتاب مؤلف، وأفضل تقرير أو تحقيق صحفي عن مؤنية الدولة، وجائزة المبادرة اللغوية.

كما كرم المجمع أصحاب المبادرات اللغوية التي تُعنى باللغة العربية وتقدم خدمةً جليلةً لها، على النحو الآتي: الدكتور مصعب زياد بنات مؤسس ورئيس نادي المحتوى العربي على الإنترنت بالجامعة الهاشمية، والدكتور محمود أحمد الرجبى مؤسس مبادرة الروائي العربي الشاب - راوينا، والمدرّب الرئيس فيها، والآسة سمر عبيدات مؤسّسة مبادرة تعلّم وعلم ومنصة رياضي الأعمال الصغير التابعة لها.

وفاز بجائزة المطالعة (قراءة في كتاب) في المركز الثاني حلا سلطان العتوم، وفي المركز الثالث سوار سليمان دروبي، فيما حجب المركز الأول. وفاز بجائزة فن الخط العربي للصغار في المركز الأول حسام سائد الددا، والمركز الثاني رغد عبدالحليم، والمركز الثالث رهن عبدالحليم إبراهيم.

وفاز بجائزة فن الرسم للأطفال عن الفئة العمرية من (٧ - ١٢) كل من: المركز الأول نغم محمد فراج، والمركز الثاني مناصفة بين سوار خالد خريسات، ولين صايل العلاوي، والمركز الثالث مناصفة بين سلمى علي الشريدة، وباسل عيد الرضي. والفئة العمرية من (١٣ - ١٨) فاز كل من: المركز الأول فارس عبد زقية، والمركز

وعلى هامش الحفل كرم المجمع أوائل امتحان الكفاية في اللغة العربية، وهم:

عبدالله محمد عبد العبد

نورة موسى محمد أبو معيتق

وائل نافذ عبد الفتاح قعدان

ولاء علي حسين الحباشة

إسماعيل نايف عبدالله الحديدي

آيات عبد الرحيم علي العكايلة

عبير عادل فتحي السوقي

عبادة أحمد ناجي عبيدات

منال عبد الحليم محمد العلوان

محمد محمود محمد القسيم



المجمع

يعقد مؤتمره السنوي
"أقسام اللغة العربية في الجامعات العربية :
الواقع والآفاق المستقبلية"



وجاء المحور الثاني في الجلسة الثانية ضمن محور التخطيط اللغوي في أقسام اللغة العربية، برئاسة الأستاذ الدكتور فواز عبدالحق الزبون، رئيس الجامعة الهاشمية، وحاضر فيها الأستاذ الدكتور علي بن موسى، الأمين العام للمجلس الدولي للغة العربية في لبنان، ببحثه الموسوم بـ "الإطار المرجعي والنظري للقانون الدولي للغة العربية"، وقدمت الدكتورة خلود العموش، من الجامعة الهاشمية، محاضرة بعنوان: "الخطط الدراسية في أقسام اللغة العربية في الأردن بين الواقع والمأمول"، وقدم الدكتور يوسف رابعة، من جامعة فيلادلفيا، محاضرة بعنوان: "خطط النحو في الجامعات الأردنية: مفردات التقليد والتحديث".



استعرض الدكتور الفجاوي بدايةً حركة تحقيق التراث في الجامعات العربية تأثراً بالأساتذة من المستشرقين الذين بدأوا هذه الحركة في بعض هذه الجامعات، وإسهامات أقسام اللغة العربية في الجامعات السعودية في ذلك، وقارن بين تعاطي أقسام اللغة العربية ووكالاتها مع التراث والأقسام الأخرى في الجامعات التي طرقت هذا المجال، مع محاولة تبين النجاحات والإخفاقات التي صاحبت مسيرة هذه الحركة في البلاد العربية مع التوصيات المناسبة في هذا المجال.

وأشار الدكتور عباينة إلى الدور التنويري لأقسام اللغة

افتتح المجمع صباح يوم الاثنين الموافق السابع والعشرين من كانون الأول لعام ٢٠٢١م، فعاليات مؤتمره السنوي "أقسام اللغة العربية في الجامعات العربية: الواقع والآفاق المستقبلية"، بحضور جمهرة من الأعضاء العاملين، وجمهور من المفكرين، مراعين شروطاً ومعايير الصحة والسلامة العامة، التزاماً بقوانين الدفاع، وبُنت الفعالية عبر منصات المجمع المتعددة على الفيسبوك واليوتيوب و(الزوم).

وجاءت الجلسة الافتتاحية ضمن محور تخصصات اللغة العربية بين الجمود والتطور، ترأسها عضو المجمع الأستاذ الدكتور سمير استيتية، وحاضر فيها بالإجابة عن الأستاذ الدكتور أحمد الضبيب من السعودية، الأستاذ الدكتور عمر الفجاوي أستاذ الأدب الجاهلي في الجامعة الهاشمية ومدير مكتبها، بالبحث الموسوم بـ "تحقيق التراث في الجامعات السعودية، أقسام اللغة العربية مثلاً"، والأستاذ الدكتور يحيى عباينة من جامعة اليرموك الأردنية، ببحثه الموسوم بـ "محتوى خطة البرامج الأكاديمية للغة العربية في الجامعات بين العلمية وخصوصية الأقسام"، والدكتور نصر الله الشاعر من جامعة بيرزيت الفلسطينية، ببحثه الموسوم بـ "الخطة الدراسية لطلبة اللغة العربية بين جامعة بيرزيت والجامعات الأردنية: دراسة موازنة".



وتحدث الدكتور علي بن موسى عن الإطار المرجعي والنظري للقانون الدولي للغة العربية، وقدمت الدكتور العموش وصفاً لأهم نقاط القوة والضعف في الخطط الدراسية في أقسام اللغة العربية في الجامعات الأردنية، والضوابط المنهجية النازمة للخطط والآليات المتبعة في تعديلها بين الحين والآخر، وخلصت إلى ضرورة توحيد خطط تخصص اللغة العربية وآدابها في الوطن العربي، ومن ثم عالمياً، ومواكبتها للتطورات العالمية في علوم اللغة وطرائق تعليمها، والنهوض بالجوانب مهارية لخريجي أقسام اللغة العربية.



وسعت الورقة البحثية المقدمة من الدكتور الربابعة لبيان مفردات خطط مواد النحو في الجامعات الأردنية للكشف عما فيها من تقليد وتحديث، وذلك لأن عملية تدريس النحو عملية متطورة، وتحتاج للبحث عن السبل الحديثة التي تتناسب مع أدوات العصر ومعطياته، كما أن هناك نظرية تدريسية كانت سائدة تقوم على تقسيم مواد النحو في الجامعات إلى مرفوعات ومنصوبات ومجرورات، وقدم تحليلاً لمفردات عشر خطط في الجامعات، خمس من الجامعات الرسمية وخمس من الجامعات الخاصة، ثم عرض هذه المفردات على الطريقتين التقليدية والحديثة لمعرفة مدى التحديث الحاصل في هذه الخطط، ثم استقراء النتائج لبيان نسبة التقليد والتحديث فيها.

العربية في الجامعات التي تشترك مع المؤسسات الثقافية الأخرى في الحركة الثقافية في المجتمع، والاهتمام بوضع الخطط العلمية لمراحل الدراسة المختلفة من البكالوريوس والماجستير والدكتوراة بين واقع الأقسام وطموحاتها من جهة، والدواعي العلمية المنهجية من جهة أخرى، من أجل الخروج بحكم علمي على هذه الخطط. وتطرق إلى مسألة وضع البرامج على أسس اقتصادية لا على أساس علمي.

وتناول الدكتور الشاعر في بحثه الخطة الدراسية التي يتبعها الطالب الذي يدرس اللغة العربية وآدابها في جامعة بيرزيت في مستوى البكالوريوس والماجستير، مع عقد مقارنات مع الجامعات الأردنية. وسعى إلى التعريف بنقاط القوة ونقاط الضعف في الخطة الدراسية، ومدى ملاءمتها للطالب العربي في هذا الزمان. وحاول الباحث الكشف عن مدى الترابط بين خطة البكالوريوس وخطة الماجستير للإجابة عن سؤالين مهمين: أولهما: ما الجديد الذي تقدمه درجة الماجستير من حيث المضمون ومن حيث الأسلوب؟ وثانيهما: ما منزلة البحث العلمي في الخطة الدراسية لكلتا الدرجتين؟ وكيف ترتقي مرحلة الماجستير بالطالب من مرحلة الباحث المبتدئ إلى الباحث الأصلب عوداً؟



ويختتم بالتوصيات

في بيروت، ببحثه الموسوم بـ "اعتماد المنظومة الخماسية للجودة في تدريس مقررات اللغة العربية في التعليم العالي"، والأستاذ الدكتور زياد الزعبي، من جامعة اليرموك، ببحثه الموسوم بـ "الخطة النمط والخطة الغائبة: قراءة في الخطط الدراسية في أقسام اللغة العربية وآدابها"، والأستاذ الدكتور محمد العاني، من جامعة كربلاء في العراق، ببحثه الموسوم بـ "اتجاهات الدرس الصريفي في المستوى الجامعي".



اختتم المجمع صباح الثلاثاء الثامن والعشرين من كانون الأول، مؤتمره السنوي "أقسام اللغة العربية في الجامعات العربية: الواقع والآفاق المستقبلية"، بحضور رئيسه وأمينه العام وجمهرة من أعضائه العاملين، وجمهور من اللغويين والمهتمين، وبثت الفعالية عبر منصات المجمع الإلكترونية المتعددة.

وقد تضمنت الجلسة الختامية محورين: الأول حول واقع البحث العلمي في أقسام اللغة العربية، وترأس الجلسة عضو المجمع الأستاذ الدكتور محمد حور، وحاضر فيها الأستاذ الدكتور امحمد مستغانمي، الأمين العام لمجمع اللغة العربية بالشارقة، ببحثه الموسوم بـ "البحث العلمي الواقع والآفاق: قسم اللغة العربية في جامعة الشارقة أنموذجاً"، والأستاذ الدكتور عبدالفتاح الحموز، عضو مجمع اللغة العربية الأردني، ببحثه الموسوم بـ "الرسائل الجامعية نحواً وصرفاً وإقياً وطموحاً"، والأستاذ الدكتور محمد الدروبي، من جامعة آل البيت، ببحثه الموسوم بـ "الدراسات العليا وإحياء التراث في أقسام اللغة العربية في الأردن: الواقع والمأمول"، والأستاذ الدكتور محمود الديكي، من جامعة آل البيت، ببحثه الموسوم بـ "برامج الدراسات العليا في اللغة العربية: الواقع وما يجب أن يكون عليه الحال".

أما المحور الثاني فكان حول أساليب تدريس اللغة العربية، وترأس الجلسة الأستاذ الدكتور سمير الدروبي، عضو المجمع، وشارك فيها الأستاذ الدكتور عقيل مرعي، عضو شرف المجمع، من إيطاليا، ببحثه الموسوم بـ "تدريس اللغة العربية في إيطاليا من الإجازة إلى الدكتوراة"، والأستاذ الدكتور وايفي الحاج ماجد، من الجامعة العالمية

معدّ الرسالة، وقسم اللغة العربية أعضاء هيئة التدريس، ولجنة الدراسات العليا في عمادة البحث العلمي والدراسات العليا، والمشرف على الطالب، ولجنة مناقشة الطالب في رسالته، والجمهور الذي يشاهد المناقشة من ذوي الطالب وغيرهم. وعزز ما مرّ بملحوظاته على رسالة إحدى الطالبات في جامعة الزهراء في طهران (أعظم كاظمي) لنيل درجة الدكتوراة التي أشرف على رسالتها الموسومة بـ (الوحدة الموضوعية في سورتي الإسراء ومريم) بعد أن أعدتها (تشرين الثاني / ٢٠٢١م).



وأوضح الدكتور محمد الدروبي، أن الموروث العربي يشكل رافعة متينة من روافع المعرفة العلمية التي تتكئ عليها أقسام اللغة العربية، وأكد أن التراث مستمكّن في تلك الأقسام، حاضر بقوة في رؤاها وأهدافها وتوجهاتها وأنظارتها، وبرامجها وخططها ومساقاتها، ولا يتصور أن تتسلخ هذه الأقسام عن المرجعية التراثية، وقد لاحظ الدارس أن المشروعات العلمية القائمة على بعث التراث تآثرت في بعض أقسام اللغة العربية في الجامعات الأردنية، واستبان الدارس أن بواعث مشتركة تقف خلف ضعف حركة تحقيق التراث التي أفرزتها برامج الدراسات العليا، وأبرزها ما يكتنف عملية التحقيق نفسها من عوائق بدءاً من اختيار ما هو جديد ومناسب للتحقيق، ومروراً بتحصيل النسخ الخطية وفحصها،



قدّم الدكتور مستغانمي ملحوظات متعلقة باطلاعه على البحث العلمي في مراحل الماجستير والدكتوراة من الطلبة، وأسدى بعض المقترحات، بعد تصفحه خمسين رسالة علمية، منها ثلاثة عشر بحثاً في الأدب، وثمانين دراسة قرآنية لغوية، و٤ بحوث في الدراسات اللغوية العامة، وفي الأدب في الخليج أحد عشر بحثاً، وأربعة بحوث في علوم اللسان الحديثة، وعشرة بحوث في الدراسات النحوية. وأكد مستغانمي أن البحث العلمي هو عصب الازدهار، وسلم التطور الحضاري، ومعيّار تقدم الأمم، وتوقّف عند بعض المعلومات عن الواقع وبعض الحلول المقترحة.



وبيّن الدكتور الحموز أهمّ العوامل التي تسهم في تدني مستوى هذه الرسائل العلمي وترقيته وتتمثل في: الطالب

العربية خارج الوطن العربي عموماً، ونحن نتحدث هنا



عن إيطاليا نموذجاً، بأن معظم الطلبة المسجلين ليست لديهم معرفة مسبقة لا بالعربية ولا بالإسلام، لهذا تكون المقاربة مختلفة عن مقاربات التعليم في الدول العربية، ولكن بالرغم من هذه الشروط تستطيع بعض الجامعات الوصول بالطلبة إلى مستوى جيد، وأحياناً متقدم، مقارنةً بزملائهم في الجامعات العربية، في بعض المهارات، وفي بعض المواد المتعلقة بالدرس اللغوي والنحوي والفيلولوجي والتاريخي.

وتناول مرعي مفصلاً محاور متعددة أهمها: مناهج تدريس النحو والصرف بعد تبويبه وتصنيفه وفقاً للنحو اللاتيني والإغريقي، والمواد الموازية للمواد اللغوية والأدبية: اللغات السامية، واللغات الأجنبية، والتاريخ الإسلامي، واستعرض المواد التي يركز عليها في الماجستير، وأهم الحقول المعرفية التي يهتم بها طلبة الدكتوراة، وقدم مقترحات لتطوير مناهج تدريس اللغة العربية في الجامعات الإيطالية والعربية.

وأشار الدكتور وايفي الحاج إلى أنه وبالرغم من استقرار المعايير الدولية لضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي في التعليم العالي، التي أقرتها منظمة اليونسكو عام ٢٠٠٩، فقد بقي تدريس اختصاص اللغة العربية وآدابها في التعليم العالي على مستوى المقررات والمساقات مجرداً

وانتهاءً بمجريات التحقيق ذاته، وضعف مكنة الطلاب من التعاطي مع علم التحقيق، وقلة بضاعتهم بصنعتهم، وعدم امتلاك كثير منهم الأدوات المعرفية الكافية التي تسنح بالتعامل مع المخطوط.



ونظر الدكتور الديكي في مدى كفاية برامج الدراسات العليا المقدمة في الجامعات الأردنية لتحقيق الأهداف التي نصت عليها اللجان التي تخطط للغة العربية وعلومها في الديباجة التي تقدم بها لهذه البرامج عند طرحها وطلب الاعتماد والتصريح بمباشرة التدريس فيها في هذه الجامعات. وانطلق من فرضية تقول إن البرامج المطروحة على مستوى درجتي الماجستير والدكتوراة ليست قادرة على تحقيق الأهداف التي وضعت من أجلها أو الأهداف التي يجب أن تكون، وحاول إثبات هذه الفرضية أو نفيها، مع تحديد الأسباب والنتائج المترتبة على ذلك.

وأشار الدكتور مرعي إلى تنوع أقسام تدريس اللغة العربية في إيطاليا، خصوصاً وفي أوربة عموماً، بين أقسام متخصصة في اللغة العربية وآدابها (وهذا نادر ويزداد ندرة)، وبين أقسام دراسات الشرق الأوسط والعلاقات الدولية التي يتوجه إليها الراغبون في العمل الدبلوماسي والسياسي، والوسائط الثقافية التي تهدف إلى دمج المهاجرين وتسهيل التواصل معهم. ويمتاز تدريس اللغة

عن الخطط النمطية، وما ينبغي أن يكون فيها.

ورصد الدكتور العاني في بحثه سيرورة علم الصرف وما ينبغي أن يكون عليه، وتضمن ثلاثة مباحث: الاتجاه التعليمي، والاتجاه الصوتي، والاتجاه الوصفي. وخلص إلى أهمية التمكين لمنهج التيسير الصريفي في الجامعات العربية، وتوجيه طلبة الدراسات العليا للاستكشاف الحقيقي للتيسير الصريفي، والتركيز في أبحاثنا الصرفية على قرارات المجامع اللغوية العربية المتصلة بعلاقة علم الصرف بالتقانة العصرية.



وفي نهاية الجلسة قرأ الأستاذ الدكتور سمير الدروبي البيان الختامي والتوصيات، وجاءت على النحو الآتي: أن تحدد الجامعات من موجة الرسائل التي تقوم على تحقيق النصوص التراثية، وألا يعهد بهذه الرسائل إلا للطلاب المبرزين من طلاب مرحلة الدكتوراة المنتظمين، الذين عهدتهم الكليات فدرسوا فيها وتميزوا بالشغف العلمي، وأن تعمل الجامعات من خلال اتحاد الجامعات العربية أو المؤسسات ذات العمل العربي المشترك على إنشاء قاعدتي معلومات: إحداها لببليوجرافيا الرسائل العلمية في الجامعات العربية، والثانية تحفظ فيها أصول هذه الرسائل مع إتاحتها للباحثين. وإن التجديد في محتوى الخطة يقتضي التحقق من فائدة المساقات المقترحة وموافقتها لفلسفة البرامج، لا أن تكون مبنية على الملاحظة السريعة أو تجربة المعيشة مع خطط أخرى في



من أية معايير عالمية معتمدة دولياً لضمان الجودة فيه، وهو ما أحدث فجوة كبرى في منظومة جودة التعليم العالي العربية، فاستدعى ذلك تداركها وسدها باعتماد معايير أكاديمية ترقى إلى مستوى المعايير العالمية للجودة. فاقترح البحث اعتماد منظومة الجودة الخماسية المرتكزة على تطبيق مبدأ دورة ديمينغ للجودة، عبر إحداث تطوير نوعي في مفهوم كل من: ملف المادة، ومساق المادة، وملف الامتحان؛ وعمود هذه المفاهيم الثلاثة هو مساق المادة أو الخطة الدراسية، وذلك في عملية متكاملة تمثل تطبيقاً مباشراً لمعايير الآيزو العالمية التي تركز على تحديد معطيات واضحة ودقيقة قابلة للقياس.

وهدف الدكتور الزعبي في ورقته البحثية إلى قراءة الخطط الدراسية في أقسام اللغة العربية وآدابها قصد الوقوف على مفرداتها والأسس المنهجية التي وضعت وسوغت على أساسها، والبحث في أسباب ثباتها واستمرارها والنظر إليها بوصفها الخطة النموذج التي امتلكت وتمتلك صفة الثبات أو التغير ضمن أطرها النمطية المغلقة. وفي المقابل محاولة تقديم تصور مغاير للصورة النمطية القارة والبحث عن مداخل جديدة تتفق وتاريخ الثقافة العربية بوصفها إحدى الثقافات الكونية الكبرى، وتأمل حضور العربية لغةً وأدباً في آداب العالم تأثراً وتأثيراً في سياقات تفتح آفاقاً للوقوف على ما يغيب

الهاشمية؛ على أن تضم هذه اللقاءات ممثلين عن هيئة الاعتماد وهي الجهة المسؤولة عن اعتماد البرامج والتخصصات العلمية في المملكة، وممثلين عن أقسام اللغة العربية في الجامعات كلها، الرسمية والخاصة، بحضور خبرات وازنة في التخطيط اللغوي وحقول العربية المختلفة من المجمع وخارجه، لوضع خطة دراسية موحدة تدرس في الجامعات جميعها، تشمل على الكفايات والنتائج المطلوبة وتترجمها في أسماء المواد وتوصيفها واستراتيجيات تعليمها وأساليب تدريسها وطرق تقويمها، والإفادة من الآفاق الرحبية التي تتيحها ثورة التعليم الإلكتروني حالياً. وضرورة رسم سياسات واضحة للبحث اللغوي في أقسام اللغة العربية، وتوجيه الباحثين في الماجستير والدكتوراة إلى دراسة الظواهر اللغوية والأدبية البارزة في الإنتاج الأدبي المعاصر.

وتضمنت أيضاً ضرورة مراجعة الخطط الدراسية للجامعات العربية من حيث الكم والنوع، وينبغي ألا يقل عدد ساعات التخصص عن الثمانين ساعة، في التخصص المفرد، وزيادة نسبة مساقات اللغة والنحو لتصل إلى ما نسبته ٤٠٪ من مجموع الساعات، ودعوة المؤسسات الحكومية والأهلية والباحثين والمسؤولين والمشرعين والقانونيين للاستفادة من "وثيقة بيروت" الصادرة عن المؤتمر الدولي للغة العربية، ومن "قانون اللغة العربية" المعتمد من اتحاد المحامين العرب، ومن مؤتمر وزراء الثقافة في التخطيط، وسن الأنظمة والتشريعات والسياسات اللغوية.

وأوصى المشاركون بضرورة أن يتبنى المجمع ورشات علمية متتالية للوصول إلى خطة دراسية موحدة لبرنامج البكالوريوس في اللغة العربية وآدابها في المملكة الأردنية



وزيرة الثقافة تلتقي رئيس المجمع وتدعو لمواكبة متطلبات مجتمع المعرفة



وأكدت أن الأردن الذي يمثل نموذجاً للاستقرار، مليء بالطاقات الفكرية والمعرفية والأدبية القادرة على حمل المشروع التنويري من خلال الجهود المشتركة لتعاون المؤسسات. داعيةً إلى توحيد الجهود للارتقاء باللغة والثقافة.

من جانبه ألقى الدكتور الكركي الضوء على تاريخ تأسيس المجمع مطلع القرن العشرين ومراحل تطوره، وعرض نشاطاته البحثية والدراسية والكتب التي تم نشرها، والتي تعنى بربط اللغة العربية بالتكنولوجيا الحديثة. كما ألقى الضوء على دور المجمع التدريبي والبحثي، ودوره في إصدار بعض القوانين ومنها قانون حماية اللغة العربية، لافتاً إلى دور إذاعة المجمع في إغناء المشهد الثقافي المحلي والعربي. ودعا الكركي إلى مد جسور التعاون وتوحيد الجهود الثقافية وإطلاق شراكة تعود بالفائدة على المشهد الثقافي للارتقاء بالوجدان الوطني من خلال الفن والثقافة.

في زيارةٍ لوزيرة الثقافة هيفاء النجار للمجمع التقى رئيسه الدكتور خالد الكركي، وبحث فيها الطرفان توقيع مذكرة تفاهم بين الوزارة والمجمع بهدف توحيد الجهود في دعم المشهد الثقافي، حيث إن الأردن يمثل قصة جميلة تستحق منا الاهتمام والسعي الدائم نحو تجديد المشهد الثقافي والنهوض به لنشر الأمل وبثه على امتداد مساحة الوطن.

وأشارت النجار إلى أن وزارة الثقافة معنية بالتشبيك والمشاركة مع المؤسسات التي من شأنها تعميق الوعي الثقافي والجمالي، وتسعى للانتقال من الثقافة النخبوية إلى الثقافة المجتمعية، وتحويل المنتج الثقافي إلى نوع من الصناعة التي تسهم في رفد الدخل الوطني.

وأثنت النجار على الدور الذي يقوم به المجمع في الحفاظ على سلامة اللغة العربية والنهوض بها لمواكبة متطلبات مجتمع المعرفة، وإحياء التراث العربي والإسلامي.

تكریم

الموظف المثالي لعام ٢٠٢١ م

كرّم المجمع الحاصلين على جائزة الموظف المثالي فيه لعام ٢٠٢١ م،

يوم الأحد الموافق ٦ / ٢ / ٢٠٢٢ م، وهم:

أفضل رئيس قسم أداء:

منى الشيشاني

رئيسة قسم الموارد البشرية

أفضل موظف أداء عن الفئة الأولى:

علاء أبو زايد

محرر مساعد

أفضل موظف أداء عن الفئة الثانية:

مريم فريحات

موظفة قسم الموارد البشرية

أفضل موظف أداء عن الفئة الثالثة:

نضال قطيشات

موظف قسم الخدمات الإدارية



وفود تزور المجمع

وفود تزور المجمع

زار المجمع صباح يوم الأحد الموافق ٢٠٢٢/٢/٢٧م وفد من هيئة تنشيط السياحة ضمن الجولة التعريفية التي تقوم بها الهيئة لصحفيين من روسيا الاتحادية.



ومجموعة من طلبة كلية الفنون الجميلة في الجامعة الأردنية برفقة الدكتورة هيفاء بني إسماعيل، صباح يوم الأحد الموافق ٢٠٢٢/٣/٢٠م.



ومجموعة من طلبة مدرسة الملك عبدالله الثاني للتميز في مادبا برفقة الأستاذ محمد أبو عيشة، صباح يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٢/٣/٢٨ م.



وأطلعت الوفود على مرافق المجمع، ومكتبته، وإذاعته، وتضمنت الزيارات تعريفاً بالمجمع ونشاطاته وإنجازاته ونشأته وتاريخه والجوائز التي حصل عليها.

أسماء الفائزين بالمسابقة الفنيّة بمناسبة المؤيّة

الثالثة في فن النصب النحتي للفنان مروان

طواها، من كلية الفنون في
جامعة اليرموك، وحُجبت
الجائزتان الأولى والثانية، أما
جائزة فن الرسم فقد حُجبت
كاملة.

يشار إلى أن المسابقة هدفت
إلى تحفيز الفنانين الأردنيين
على ابتكار أعمال فنية
مستوحاة من البيئة الأردنية،
تحاكي تاريخ الأردن العريق،
وتبرز صورة الإنسان أغلى
ما نملك، وتعمل على الارتقاء
بالذائقة الفنية، وتعزيز ثقافة
الإبداع.



أعلن المجمع صباح يوم الخميس السابع

عشر من آذار أسماء
الفائزين بالمسابقة الفنيّة
في فنون الرسم والنصب
النحتي والجدارية، التي
كان قد أطلقها في أيلول
الماضي بمناسبة مؤيّة الدولة
الأردنيّة.

وقد مُنحت الجائزة الثانية في
فن الجدارية للدكتور إبراهيم
الخطيب، أستاذ الفنون في
الجامعة الأردنية، ورئيس
رابطة الفنانين التشكيليين،
وحُجبت الجائزتان الأولى
والثالثة، ومنحت الجائزة





المسابقة الرمضانية للمجمع

الفضيل بصيغة (PDF) على شكل رسالة بوساطة صفحة المجمع على الفيسبوك، مع ضرورة إرفاق صورة من الهوية، أو شهادة الميلاد للصغار، وبيانات المشارك ورقم هاتفه وبريده الإلكتروني.

والموعد الأخير لاستقبال الإجابات هو ٢٠٢٢/٥/٨م، ثم تدخل المشاركات الصحيحة في قرعة ويتم السحب على خمسة فائزين يُعلن عنهم لاحقاً.

أطلق المجمع بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك مسابقته الرمضانية، حيث نشر الأسئلة يومياً خلال الشهر الفضيل عبر صفحة المجمع الرسمية على الفيسبوك وصفحة إذاعة المجمع، بهدف تعزيز التواصل مع المجتمع، وتشجيع حب المعرفة.

وأشار المجمع إلى أن المشاركة مفتوحة لكل الأعمار، وترسل الإجابات دفعة واحدة بعد انتهاء الشهر

شروط المسابقة :

- المشاركة مفتوحة لكل الأعمار.
- تنشر الأسئلة على صفحة المجمع وصفحة إذاعته، يومياً خلال أيام شهر رمضان المبارك.
- ترسل الإجابات دفعة واحدة بعد انتهاء الشهر الفضيل بصيغة pdf على شكل رسالة بوساطة صفحة المجمع على فيس بوك. مع ضرورة إرفاق صورة من الهوية أو شهادة الميلاد للصغار وبيانات المشارك ورقم هاتفه وبريده الإلكتروني.
- آخر موعد لاستقبال الإجابات هو ٢٠٢٢ / ٥ / ٨م.
- تعلن النتائج لاحقاً.

رمضان
بارك

مجمع اللغة العربية الأردني مسابقة رمضان

بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك يسرّ مجمع اللغة العربية الأردني أن يطلق مسابقته الرمضانية، بهدف تعزيز التواصل مع المجتمع، وتشجيع حب المعرفة .

جوائز المسابقة

تدخل المشاركات الصحيحة في قرعة، ويتم السحب على (٥) فائزين .



armajma
www.arabic.jo

ندوة افتراضية احتفالاً بيوم المخطوط العربي بالتعاون مع مركز التوثيق الملكي والمكتبة الوطنية

واشتملت الندوة على ثمان أوراق بحثية هي: "مجمع اللغة العربية الأردني وتحقيق كتاب الفلاحة الأندلسية لابن العوام الإشبيلي" للدروبي، و"خطر الحروب على وضع المخطوط العربي" لآل زلفة، و"إرثنا المحفوظ في زمن العولمة" للعُمري، و"مخطوط الدر المكنون للغزي، الجزء الثامن" لمبيضين، و"دور المكتبة الوطنية في حفظ الذاكرة الوطنية" للعياصرة، و"من رفوف المكتبات ودور المخطوطات إلى واجهة الحواسيب وشاشات الهواتف الذكية" للرواضية، و"منهج تحقيق النسخ الفريدة في التراث العربي" للعبيدي، و"ترميم الوثائق والمخطوطات في الأردن، مركز التوثيق الملكي الأردني الهاشمي أنموذجاً" للشقيرات.

وتحدث الدروبي عن دور مجمع اللغة العربية الأردني في تحقيق كتاب الفلاحة الأندلسية لابن العوام الإشبيلي، وتقع الموسوعة في سبعة أجزاء موزعة ومرتبعة على أبواب وفصول وفق المنهج الذي اعتمده المؤلف، وأقام الدروبي دراسة علمية قيمة على هذه الموسوعة، وأشار إلى الجهود المبذولة في مجال دراسة الفلاحة في العالم وعند العرب في المشرق والمغرب، وذكر أهم المدارس المعنية في الفلاحة منذ القرن التاسع الميلادي، وقسم المحققون الموسوعة إلى قسمين، تضمن الأول دراسة موسوعة وُزعت على ستة فصول تضمنت دلالة لفظة الفلاحة اللغوية والاصطلاحية في المعاجم اللغوية وكتب تصنيف العلوم عند العرب وكتب الفلاحة، وتضمنت حياة المؤلف ابن العوام ومؤلفاته، ومصادر الكتاب، وأهمية هذه الموسوعة وقيمتها العلمية، ونشرات الموسوعة وترجماتها، ونسخها

نظّم المجمع صباح يوم الاثنين الرابع من نيسان ندوة افتراضية بمناسبة يوم المخطوط العربي لعام ٢٠٢٢م بالتعاون مع مركز التوثيق الملكي الأردني الهاشمي ودائرة المكتبة الوطنية، تحت شعار "إرثنا المخطوط في زمن العولمة"، أدارها عضو المجمع الأستاذ الدكتور محمد حور عبر تقنية الاتصال المرئي عن بعد، بحضور أمين عام المجمع الأستاذ الدكتور محمد السعودي وعدد من الأعضاء، وشارك فيها باحثون محليون وعرب وهم: عضو المجمع الأستاذ الدكتور سمير الدروبي، والأكاديمي والمؤرخ والدبلوماسي السعودي الأستاذ الدكتور محمد آل زلفة، والأكاديمي والمؤرخ والدبلوماسي اليمني الأستاذ الدكتور حسين العُمري، والمدير العام لمركز التوثيق الملكي الأردني الهاشمي الأستاذ الدكتور مهند مبيضين، والمدير العام لدائرة المكتبة الوطنية الأستاذ الدكتور نضال العياصرة، والباحث في مركز الدراسات الاستراتيجية في الجامعة الأردنية الدكتور المهدي الرواضية، ومدير وحدة البحوث والخدمات المعرفية والتواصل المؤسسي في مركز التوثيق الملكي الدكتور محمود العبيدي، ومدير وحدة الترميم والصيانة في مركز التوثيق الملكي الأستاذ سليمان الشقيرات.

رحّب حور بالمشاركين في الندوة التي أتت في إطار الاحتفال بيوم المخطوط العربي الذي ترعاه المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الألكسو) بجامعة الدول العربية، وتحفل به الدول العربية الأعضاء، كما تحتفل به أحياناً جهات إسلامية وأجنبية.



قاصراً عن المأمول والمرجو، وأن مختلف الجهود في الوطن العربي لا تزال متباينة مبعثرة لا يربط بينها رابط، وهي محتاجة إلى الدعم الحقيقي المخلص، وإلى رسم النهج العلمي الكامل والواضح الموحد لنشر التراث العربي. وأشاد بتحقيقات المؤرخ الأستاذ الدكتور محمد عدنان البخيت، الذي كان من بين أعماله الكثيرة زيارته المتعددة إلى اليمن وإطلاعه على التراث المخطوط في مكتباتها حين كان يحقق مخطوط "تاج العروس" للعلامة اللغوي محمد مرتضي الزبيدي صاحب المعجم الشهير.

وتحدث مبيضين عن الجزء الثامن من مخطوط الدر المكنون والجمان المصون من فرائد العلوم وفوائد الفنون، لمؤلفه كمال الدين الغزي أحد أهم القامات الفكرية والمعرفية وهو مؤلف وأديب ومصنف، وتكمن أهمية هذا المخطوط بإبراز المراسلات والمكاتبات بين العلماء في تلك الفترة والحفاظ على التراث الديني والثقافي والأدبي، والتذكرة في جزئه الثامن يحتوي على مجموعة من الوثائق تطرح ثلاث قضايا وهي: العلاقات الثقافية بين العلماء، والجودة العالية في اللغة والأدب والشعر وشرح الأبيات وكأنك أمام مدونة ثقافية، والعربية السليمة، وشكل المخطوط وزخرفته وتاريخه.

وتحدث العياصرة عن دور دائرة المكتبة الوطنية في حفظ الذاكرة الوطنية، وبين أن رسالة الدائرة تتمثل في المحافظة

الخطية ومنهجية العمل في التحقيق. وتضمن القسم الثاني النص المحقق اعتماداً على نسخة باريس، ونسخة المتحف البريطاني، ونشرة المستشرق بانكويري. وتقاسم المحققون إنجاز الموسوعة، بحيث تولى الدروي كتابة المقدمة والدراسة والفهارس الفنية وثبت المصادر والمراجع، وتولى الدكتور أنور أبو سويلم تحقيق المجلد الأول (الأجزاء الأول والثاني والثالث)، وتولى الدكتور علي المحاسنة تحقيق المجلد الثاني (الأجزاء الرابع والخامس والسادس). وبعد الفراغ من التحقيق صنع المحققون فهارس فنية واسعة للموسوعة تضمنت أسماء النبات والحيوان والأمراض والترب والأدوات والمصطلحات ونحو ذلك.

وأشار آل زلفة في حديثه إلى أن المخطوط العربي كان من أبرز ضحايا الحروب، التي ظلت على مدى التاريخ من أبرز المهددات للمخطوط العربي، وأن الحروب الحديثة التي شهدناها عالمنا العربي في عقود الأخيرة والتي لا يزال بعضها مستمرا من أهم أسباب تهديد المخطوطات العربية. ودعا إلى رسم خطة استراتيجية لمشروع عربي متكامل للحفاظ على المخطوطات العربية وتفاذي كل ما تتعرض له من مخاطر في بيئتها العربية.

وأوضح العمري أنه على الرغم من الجهود المبذولة هنا وهناك فإن الذي نشر من التراث المكتوب لم يزل



في الإشارة إلى النسخ المخطوطة وعرض نماذج منها والتعريف بما يطبع محققاً من التراث، ويسرت بذلك على الباحثين وخففت من المعاناة التي عاناها أسلافهم. وتحدث العبيدي عن منهج التحقيق في النسخ الفريدة، وتناول مفهوم النسخة الفريدة، والمنهج المتبع في تحقيق مثل هذه النسخ مع ذكر أمثلة على ذلك.

وتحدث الشقيرات عن ترميم المخطوطات والوثائق في الأردن "مركز التوثيق الملكي الأردني الهاشمي أنموذجاً"، وإبراز دور المركز في توفير خدمة الترميم للمخطوطات والوثائق، وقدم الباحث عرضاً عن مراحل بناء المخطوط العربي وتكويناته والعوامل التي تؤثر عليه وتسبب التلف والتدمير؛ الأمر الذي يخدم عملية ترميمه ويحدد المسار الفني للعمل عليه، ويقدم آفاقاً للحفاظ عليه.

وتبرز أهمية الاحتفال بهذا اليوم الذي أصبح مناسبة سنوية لتعزيز وعي الأجيال العربية بأهمية التراكم الفكري في بناء انتمائهم الحضاري، وأن تراثنا المخطوط يواجه تحديات جمة على جميع المستويات صيانةً وجمعاً ونشرًا، فهو تراث يفوق ثلاثة ملايين مخطوط منها ما عرفت مظاهره ومنها ما لم تصله يد الباحثين حتى الآن.

على الذاكرة الوطنية وإدامتها وصيانتها وحمايتها ونقلها للأجيال القادمة من خلال العمل على توفير البيئة الملائمة لحماية وصون الإبداع والمبدعين وخدمة الباحثين والمهتمين في الجوانب الثقافية والفكرية. وعن الوثائق (الأرشيف الوطني) أوضح أن من مهام الدائرة الرئيسة القيام بجمع الوثائق من المصادر كافة وفهرستها وتصنيفها وحفظها، إضافة إلى إتاحتها للباحثين والمهتمين بتاريخ المملكة السياسي والاجتماعي والاقتصادي.

وبين الرواضية أن المخطوطات، باعتبارها تراثاً مادياً أولاً، ومنجزاً علمياً ثانياً تحتاج إلى حفظ كرامتها عند التعامل معها، وتحسين صورة تقديمها وخدمتها، وأن لا تكون مجالاً للتكسب أو المتاجرة، أو أن يتصدى لتحقيقها من لا يملك المقدرة العلمية ولا الأدوات اللازمة. وتابع بأنه تنحصر مساهمته في رصد التأثير الذي أحدثته ثورة التقدم التكنولوجي في مجال توفير المخطوطات إلكترونياً ومساهمتها في تقليص الفجوة الزمنية التي تستغرقها المراسلات بين طالب المخطوط والمكتبة، والتي أصبحت إجابة مباشرة في أغلب المكتبات بعد أن كانت المراسلات تستغرق أشهراً وربما سنوات. إضافة إلى ثورة الاتصال الهائلة، التي ساهمت في توفير المحتويات المتعلقة بالتراث المخطوط على صفحات الإنترنت، ووفرت مادة غنية

مفردات المؤتمر السنوي المنوي عقده منتصف أيلول المقبل



المؤتمر السنوي لمجمع اللغة لعام ٢٠٢٢م "الأجناس الأدبية في النثر العربي القديم"

ينظم مجمع اللغة العربية الأردني هذا العام مؤتمره السنوي بعنوان "الأجناس الأدبية في النثر العربي القديم" في النصف الثاني من شهر أيلول لعام ٢٠٢٢م.

رابعاً: إجراءات المؤتمر

يعد الراغب في المشاركة في المؤتمر ملخصاً في حدود ٣٠٠ كلمة، يتضمن فكرة البحث المقترح وأهميته وأهدافه وعناصره، ويرسله إلى البريد الإلكتروني للمجمع (jo@arabicjo) في موعد أقصاه ٢٠٢٢/١٠/١٥م. تدرس اللجنة المختصة في المجمع الملخصات وترسل قرارات القبول أو الاعتذار عن عدم القبول بتاريخ ٢٠٢٢/١١/١٥م. في حال قبول الملخص يعد الباحث دراسته في حدود ستة آلاف كلمة، يتوقع أن يتضمن البحث مقدمة وخاتمة في حدود خمسمئة كلمة لكل منهما، مع التوثيق الكامل حسب النمطية المعتمدة في مجلة المجمع، ويرسل البحث إلى البريد الإلكتروني للمجمع (jo@arabicjo) في موعد أقصاه ٢٠٢٢/١١/١٥م.

أولاً: فكرة المؤتمر

يسمى المؤتمر لدراسة الأجناس الأدبية عند العرب في التراث القديم: تعريفاً، وتاريخاً، وتطوراً، وخصائص موضوعية وفنية.

ثانياً: المشاركون في المؤتمر

الباحثون من العلماء وأساتذة الجامعات في الأردن و الوطن العربي.

ثالثاً: محاور المؤتمر

- ١- التراجم والسيرة.
- ٢- الأمثال والحكم.
- ٣- الرسائل الإخوانية.
- ٤- الرسائل الديوانية.
- ٥- المقامات.
- ٦- المناظرات.
- ٧- السيرديات.
- ٨- الرززيات.
- ٩- المناظرات.

armajma arabicjo www.arabicjo



المؤتمر السنوي لمجمع اللغة لعام ٢٠٢٢م "الأجناس الأدبية في النثر العربي القديم"

خامساً : اللجنة التحضيرية للمؤتمر

- الأستاذ الدكتور محمد حور
- الأستاذ الدكتور جعفر عبابنة
- الأستاذ الدكتور إبراهيم السعافين
- الأستاذ الدكتور محمد السعودي
- الأستاذ الدكتور أنور أبو سويلم
- الأستاذ الدكتور زياد الزعبي.

رابعاً : إجراءات المؤتمر

تدرس اللجنة المختصة في المجمع البحوث وترسل قرارات القبول أو الاعتذار عن عدم القبول بتاريخ ٢٠٢٢/٩/١١م. تقوم البحوث المشاركة في المؤتمر تقوياً علمياً، تمهيداً لنشرها في كتاب خاص. يزود الباحث الذي يجاز بحثه في المؤتمر بكتاب رسمي بخصوص تحكيمه. يتكفل المجمع بنفقات إقامة المشاركين من خارج الأردن، يومي المؤتمر واليوم الذي يسبقه واليوم الذي يليه، ويتكفل الباحث المشارك بنفقات السفر. ٢٠٢٢/١٠/١٥م: آخر موعد لتسليم الملخصات ٢٠٢٢/١١/١٥م: آخر موعد لقبول الملخصات ٢٠٢٢/١١/١٥م: آخر موعد لتسليم البحوث ٢٠٢٢/٩/١١م: الإعلان عن قبول البحوث ٢٠٢٢/٩/٢٢م: موعد انعقاد المؤتمر

armajma arabicjo www.arabicjo

حسب النمطية المعتمدة في مجلة المجمع العلمية. ويرسل البحث في موعد أقصاه ٢٠٢٢/٨/١٥م، ثم تدرس اللجنة المختصة في المجمع البحوث وترسل قرارات القبول أو الاعتذار عن عدم القبول بتاريخ ٢٠٢٢/٩/١م.

وبين المجمع أن البحوث المشاركة في المؤتمر ستقوم تقوياً علمياً، تمهيداً لنشرها في كتاب خاص، ويؤود الباحث الذي يجاز بحثه بكتاب رسمي بخصوص تحكيمه، وحدد موعد انعقاد المؤتمر في الفترة (٢٠٢٢/٩/٢٢ - ٢١)م.

وتتألف اللجنة التحضيرية للمؤتمر من الأساتذة: الدكتور محمد حور، والدكتور جعفر عباينة، والدكتور إبراهيم السعافين، والدكتور محمد السعودي، والدكتور أنور أبو سويلم، والدكتور زياد الزعبي.

ويتضمن المؤتمر تسعة محاور رئيسية هي: التراجم والسير، والأمثال والحكم، والرسائل الإخوانية، والرسائل الديوانية، والمقامات، والمنامات، والسرديات، والزرزوريات، والمناظرات.

أعلن المجمع عن مفردات مؤتمره العلمي السنوي الذي ينظمه هذا العام بعنوان: "الأجناس الأدبية في النثر العربي القديم" في النصف الثاني من شهر أيلول المقبل.

وأشار المجمع في بيان صحفي صباح يوم الأربعاء السادس من نيسان لعام ٢٠٢٢م إلى أن المؤتمر يسعى لدراسة الأجناس الأدبية عند العرب في التراث القديم: تعريفاً، وتاريخاً، وتطوراً، وخصائص موضوعية وفنية، وأن باب المشاركة مفتوح للباحثين من العلماء وأساتذة الجامعات في الأردن والوطن العربي.

وأوضح المجمع إجراءات المؤتمر، حيث يُعد الراغب في المشاركة ملخصاً في حدود ٣٠٠ كلمة، يتضمن فكرة البحث المقترح وأهميته وأهدافه وعناصره، ويرسله إلى البريد الإلكتروني (JAA@JU.EDU.JO) في موعد أقصاه ٢٠٢٢/٥/١م، ثم تدرس اللجنة المختصة الملخصات وترسل قرارات القبول أو الاعتذار عن عدم القبول بتاريخ ٢٠٢٢/٦/١م.

وفي حال قبول الملخص يُعد الباحث دراسته في حدود ستة آلاف كلمة، ويتوقع أن يتضمن البحث مقدمة وخاتمة في حدود خمسمئة كلمة لكل منهما، مع التوثيق الكامل



أخلاقيات النشر في مجلة المجمع

فني ومنهجي ومعلوماتي للباحثين بحسب ما يستدعي الأمر ذلك ويخدم تجويد البحث.

٥ تلتزم المجلة بإعلام الباحث بالموافقة على نشر البحث من دون تعديل أو وفق تعديلات معينة، بناءً على ما يرد في تقارير المحكمين، أو الاعتذار عن عدم النشر، وتحفظ هيئة التحرير بحق عدم إبداء الأسباب، ويجوز في حال الاعتذار أن يزود الباحث بالملاحظات والمقترحات التي يمكن أن يفيد منها في إعادة النظر ببحثه.

٦ تلتزم المجلة بجودة الخدمات التدقيقية والتحريرية والطباعة والإلكترونية التي تقدمها للبحث.

٧ احترام قاعدة عدم التمييز: يقيم المحررون والمراجعون المادة البحثية بحسب محتواها الفكري، مع مراعاة مبدأ عدم التمييز على أساس العرق أو الجنس الاجتماعي أو المعتقد الديني أو الفلسفة السياسية للباحث، أو أي شكل من أشكال التمييز الأخرى، عدا الالتزام بقواعد ومناهج ولغة التفكير العلمي في عرض الأفكار وتقديمها والاتجاهات والموضوعات ومناقشتها أو تحليلها.

١ تعتمد مجلة المجمع قواعد السرية والموضوعية في عملية التحكيم، بالنسبة للباحث والمحكمين على حد سواء، وتُحيل كل بحث قابل للتحكيم على محكمين معتمدين لديها من ذوي الخبرة والاختصاص الدقيق بموضوع البحث، لتقييمه وفق أنموذج تقييم محدد، وللمحكم أن يرفق أي ملاحظات إضافية. وفي حال تعارض التقييم بين المحكمين، تُحيل المجلة البحث على محكم مرجح آخر.

٢ تعتمد المجلة تنظيمياً داخلياً دقيقاً واضح الواجبات والمسؤوليات في عمل جهاز التحرير ومراتبه الوظيفية.

٣ لا يجوز للمحررين والمحكمين، باستثناء المسؤول المباشر عن عملية التحرير (رئيس هيئة التحرير أو من ينوب عنه) أن يبحث البحث موضوع التحكيم مع أي شخص آخر، بما في ذلك المؤلف. وينبغي الإبقاء على أي معلومة متميزة أو رأي جرى الحصول عليه من خلال القراءة قيد السرية، ولا يجوز استعمال أي منهما لاستفادة شخصية.

٤ تقدم المجلة في ضوء تقارير المحكمين خدمة دعم

المجمع، ولا يجوز النقل عنه إلا بالإشارة إليها. ولا يجوز لصاحب البحث أو لأي جهة أخرى إعادة نشر ما نشر في المجلة جزئياً أو كلياً أو ملخص عنه سواء باللغة العربية أو مترجماً إلى لغات أجنبية؛ في أي كتاب أو صحيفة أو دورية إلا بعد مرور ستة أشهر على تاريخ نشره في المجلة، وأن يحصل على موافقة خطية من رئيس التحرير.

١١ تتقيد المجلة في نشرها لمقالات مترجمة تقييداً كاملاً بالحصول على إذن الدورية الأجنبية الناشرة، وباحترام حقوق الملكية الفكرية.

١٢ المجانية: تلتزم المجلة بمجانية النشر، وتُعفي الباحثين والمؤلفين من جميع رسوم النشر.

٨ احترام قاعدة عدم تضارب المصالح بين المحررين والباحث، سواء كان ذلك نتيجة علاقة تنافسية أو تعاونية أو علاقات أخرى أو روابط مع أي مؤلف من المؤلفين، أو الشركات، أو المؤسسات ذات الصلة بالبحث.

٩ تتقيد المجلة بعدم جواز استخدام أي من أعضاء هيئتها أو المحررين المواد غير المنشورة التي يتضمنها البحث المُحال على المجلة في أبحاثهم الخاصة.

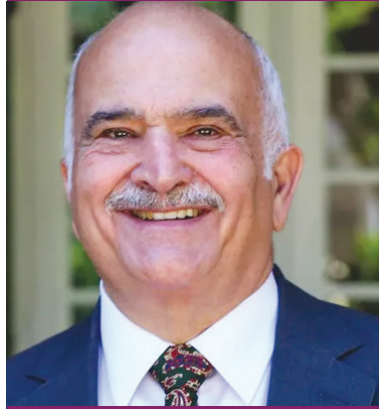
١٠ حقوق الملكية الفكرية: يملك المجمع حقوق الملكية الفكرية بالنسبة للبحوث المنشورة في المجلة العلمية المحكمة، ويصبح البحث بعد قبوله للنشر حقاً لمجلة



اللغة العربية واستئناف مسيرتنا الحضارية

مقالات مختارة

اللغة في سياقها الروحي والثقافي هي هبة من أعظم الهبات التي أنعم الله بها على الإنسان، وبها امتاز عن الملائكة وسائر الكائنات، وهذا ما يشير إليه القرآن الكريم في قوله تعالى: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ (البقرة: ٣١)، فقد أودع الله تعالى القدرة في الإنسان على تعلم الأسماء وابتكار أسماء للأشياء التي تعرض أمام حواسه أو للمعاني التي تلوح في عقله ووجدانه. فالإنسان هو الكائن الوحيد الذي يملك القدرة على البيان وترجمة أفكاره ومشاعره وخبراته ونقلها للآخرين، وهذا من مظاهر التكريم التي خصها الرحمن بالإنسان كما يقول تعالى: ﴿الرَّحْمَنُ ۝ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ۝ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ۝ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ۝﴾ (سورة الرحمن).



سمو الأمير الحسن بن طلال

وقد أعطى القرآن الكريم للغة العربية روحاً جديدة وألقى عليها ثوب الخلود، فكان حفظ اللغة العربية هو من حفظ الله لكتابه الذي تعهد به، فلا سبيل لفهم القرآن الكريم وتعقل معانيه دون فهم اللغة العربية ودراسة أساليب بيانها، وهكذا رغم كل المحن والأزمات التي مر بها العرب ما زالت اللغة العربية تحافظ على وجودها وسحر جمالها.

لقد أسهم الإسلام في الحفاظ على اللغة العربية وانفتاحها على دروب العالمية، فقد جذب الإسلام شعوباً كبيرة عشقت العربية كعشقها الإسلام، فكتبوا فيها علومهم ودونوا أشعارهم وألفوا المجلدات الضخمة في الأدب والطب والفقه والفلسفة والفلك والرياضيات، تماماً كما فعل ابن سينا والفارابي والبيروني والبخاري ومسلم والترمذي وغيرهم.

ليست مشكلة اللغة العربية في عدم قدرتها على التطور، وإنما بالأفكار النمطية التي يحملها بعض أبنائها، وعدم شعورهم بحرقة السؤال عقب إجابة "لا أعرف". جاء في كلمة الشاعرة البولندية فيسوافا شيمبورسكا أثناء استلامها لجائزة نوبل في الآداب: "لا أعرف.. كلمتان لهما جناحان، لو أن نيوتن لم يقل لنفسه لا أعرف، كان في أحسن الأحوال سيلتقط التفاحة ويأكلها"، ولطالما كانت العربية لغة الدين والدنيا والثقافة والفكر، وهي كذلك أول الجوامع التي يلتقي عليها أبناء الضمائر الحية، وكما يقول الرصافي:

وتجمعنا جوامع كبريات * * * وأكبرهن سيدة اللغات
لا بد لنا أن ندرك طبيعة الأزمة الحضارية التي تعيشها مجتمعاتنا العربية وغير العربية وأثرها في إضعاف اللغة العربية كوسيلة للاتصال، وحيث إن اللغة العربية قد اعتُرف بها لغة رسمية في الأمم المتحدة، فيجب مضاعفة الجهود للحفاظ على التراث النوعي في مجتمعاتنا العربية في الوطن والمهجر، وتطوير النظم التعليمية والقوانين والتشريعات التي تحفظ التراث واللغة العربية

جعل الله لكل فصيلة من الكائنات الحية لغة واحدة، وكذلك الأمر لكل قانون من القوانين الطبيعية، بينما اقتضت حكمة الخالق بأن يجعل لكل أمة من الناس لغة ولساناً مختلفاً ومتميزاً عن غيرها، كما يقول الخالق تعالى في صريح التنزيل: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَاخْتَلَفَ الْأَلْسِنَةَ وَاللُّغَةَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ﴾ (الروم: ٢٢).

وذهب بعض الفلاسفة إلى أن الإنسان عاجز عن التفكير خارج اللغة، وبعضهم ذهب إلى وجود علاقة جدلية بين الفكر واللغة مفادها أن "الفكر يصنع اللغة وهي تصنعه"، وهذا يعني أن جمود الفكر يعطل نمو اللغة وتطورها؛ وأنه لا بد لكل لغة أن تتطور لكي تعبر عن انشغالات أهلها وأدميتهم وتطلعاتهم الفكرية وحرقاتهم المنضبطة. ليست جميع اللغات على مسافة واحدة من حيث استيعاب تطور الأفكار أو التعبير عن المشاعر. وهنا يمكن القول إن أبداع اللغات وأرقاها هي تلك التي تعبر عن مشاعر الإنسان المرفهة وأفكاره المركبة، وهنا ندرك فريدة اللسان العربي والعلة وراء اصطفاء الله تعالى لهذه اللغة لتكون رحماً للوحي الإلهي المبين ومهاداً لرسائله الخاتمة للعالمين.

لا تهدد معرفة اللغات الأخرى وإتقانها وعينا بقيمة لغتنا الأم أو رفعة مكانتها، كما لا تقتصر أهمية تعلم لغات الشعوب الأخرى وفق مقولة "أمن مكرهم"، فحاجتنا إلى ذلك تتبع من حاجتنا الحضارية المتواصلة للتعلم من تجارب الآخرين والبحث عن إبداعاتهم المعرفية في مختلف المجالات، وأستذكر هنا عميد الأدب العربي الدكتور طه حسين، في كتابه "لحظات" الذي كان يعتبره وسيلة لتحقيق حالة من الاندماج بين الشرق والغرب، حيث دون فيه اللحظات الأدبية التي عاشها أيام شبابه بين الأدباء في الغرب، وبين القراء في الشرق، وكان طه حسين يؤمن أنه لو تم تناول هذا الكتاب من القراء عن فهم، سيؤدي إلى نشر المودة والتفاهم بين شعوب العالم العربي والغربي.

المؤسسات التعليمية وإصدار الصحف والمجلات باللغة العربية، وقد استمدوا إبداعهم من إيمانهم العميق بمركزية اللغة العربية في مشروعاتهم النهضوي، ولا ننسى أولئك الذين دفعوا ثمن قناعاتهم عبر التاريخ المعاصر في سبيل إبداء الرأي وتبرئة الضمير.

واليوم، ورغم كل الصعوبات التي تحيط بنا ونحن على مشارف العام الجديد، لا بد أن نؤمن ونثق بمقومات هذه الأمة وقدرتها على صناعة مستقبل أفضل ينهض بمجتمعاتنا ويدفعنا نحو استئناف مسيرتنا الحضارية.

في مجتمعاتنا المعاصرة. وعلى المستوى العالمي يجب العمل على تعزيز حضور اللغة العربية في الثقافة والأدب العالمي وتكثيف الحضور المعرفي العربي في شبكة البحث العالمية.

إن نهضة الشعوب تبدأ عندما تثق بذاتها وتعتصم بلغتها وتعمل على تطوير معارفها وآدابها وتضافر جهود أبنائها جميعاً، وهنا يجب الإشارة إلى ما قام به العرب مسلمين ومسيحيين في عصر النهضة العربية الحديثة من النهوض باللغة العربية وعلومها، وسعيهم نحو إقامة



دور مجامع اللغة العربية في حفظ اللغة العربية

تعد كلمات القرآن الكريم حوالي سبعة وسبعين ألف كلمة، بما فيها التكرار، وبدون تكرار حوالي سبعة عشر ألف كلمة، وقد يغيب عن شخص مثقف المعنى الدقيق لعشرات من الكلمات. ومع ذلك، يبقى القرآن الكريم طيعاً لفهم آياته وأحكامه للكثير من القراء. وهو ما يعني أن القرآن الكريم معجزة في الزمان على مستوى الفهم الشخصي.

واللغة العربية قبل الإسلام كانت لغة أقوام متدني الثقافة والمعارف العلمية والفلسفية وغيرها. لكن بسبب خاصية الاشتقاق من الجذور، فإن العربية هي أغنى اللغات على الإطلاق، كما يشهد لها عدد كبير من الباحثين. إذ يمكن أن يصل عدد مفرداتها إلى أكثر من اثني عشر مليوناً.

مقالات مختارة



الأستاذ الدكتور عبد المجيد نصير
عضو مجمع اللغة العربية الأردني

ثم كان التحدي الأكبر، بعد زوال الحكم العثماني عن بلادنا، وتأسيس إدارات عربية ومدارس وجامعات تعلم بالعربية. ولم تعد الجهود الفردية تكفي، فكان لا بد من جهود جماعية منظمة، فبدأت مجامع اللغة. وكان من الطبيعي أن يكون المجمع السوري أولها، لحاجة الإدارة الجديدة إلى لغة إدارية عربية. كما أن التعليم بدأ في الجامعة السورية باللغة العربية في معهدي الحقوق والطب، فكان لا بد من صك مصطلحات في هذه الميادين. ويشهد التاريخ وأولو العلم بالجهود التي بذلها المرحوم محمد كرد علي وزملاؤه، علماً بأن سورية كانت تحت الانتداب الفرنسي. وتلا هذا المجمع مجمعان في مصر والعراق.

أما عندنا في الأردن، فقد أصدر الأمير عبد الله مرسوماً بإنشاء مجمع للغة العربية سنة ١٩٢٣، لكن لم يكتب له الدوام. ثم صدر قانون خاص لمجمع اللغة العربية الأردني سنة ١٩٧٦. وجعل من أهدافه:

١ - الحفاظ على سلامة اللغة العربية والعمل على أن تواكب متطلبات الآداب والعلوم والفنون الحديثة.

٢ - النهوض باللغة العربية لمواكبة متطلبات مجتمع المعرفة.

٣ - وضع معاجم مصطلحات العلوم والآداب والفنون، والسعي إلى توحيد المصطلحات بالتعاون مع المؤسسات التربوية والعلمية واللغوية والثقافية داخل المملكة وخارجها.

٤ - إحياء التراث العربي.

ومن الناحية العملية، فقد عمل المجمع لتحقيق هذه الأهداف على ما يأتي:

- المساعدة في إصدار قانون حماية اللغة العربية رقم ٣٥ لسنة ٢٠١٥. ومن أهم ما يفرضه: تعريب التعليم في جميع مستوياته، والبحث، ولافتات المنشآت، ولغة المؤتمرات، وغير ذلك. مع وضع امتحان الكفاية في

وجاء الإسلام وانتقى من مفردات هذه اللغة كلمات أسبغ عليها معاني جديدة فصارت مصطلحات مثل الصلاة والزكاة والفرص والواجب والسنة والنفل وغير ذلك. لكن التحدي المهم الذي واجه هذه اللغة هو عندما وجدت إدارة الدولة أيام عبد الملك بن مروان الحاجة إلى تعريب الدواوين. فقد كانت لغة الدواوين اللغة الفارسية في العراق وبلاد فارس؛ والرومية في بلاد الشام. وعُربت الدواوين. ثم جاء التحدي الأعظم عندما بدأت الترجمة لكتب من اللغات الأخرى في علوم مختلفة: من السنسكريتية، والإغريقية، والسريانية، والفارسية. فقد واجهت المترجمين مصطلحات في كل ميدان ليس لها مقابل موجود سلفاً في اللغة العربية، فكان لا بد من الإبداع. وهنا تجلت عبقرية اللغة وعبقرية المترجم وجراته. فوضعت مصطلحات عربية في الرياضيات والفلسفة والمنطق والطب وغير ذلك. وأنتشي بما وضعه ثابت بن قرة مقابل PARABOLA, HYPERBOLA, ELLIPSE، قطع مكافئ، قطع زائد، قطع ناقص. بل وتعدوا حدود المؤلف من اللغة ومقاييسها عندما قالوا هوية نسبة إلى الضمير هو، ولا ينسب إلى الضمائر، وماهية نسبة إلى الجملة ما هي، ولا ينسب إلى الجملة. وهذا كله جهد فردي دون وجود مجامع لغوية.

أما التحدي في العصر الحديث، فقد بدأ مع دولة محمد علي في مصر، عندما أراد أن ينشئ دولة عصرية بجيشها، وصناعاتها، وعلومها. فجاء بالأستاذ من إيطاليا، وبالمترجم من مالطا. فكان الأستاذ يلقي محاضراته بالإيطالية، والمترجم ينقل ذلك إلى العربية، والكاتب يسجل ذلك ليصدر في كتاب. واستعان المترجم بمصطلحات من التراث، أو وضع بعضها، أو عرب غيرها. وظهرت مثل هذه المشكلة في لبنان، لوجود الإرساليات التنصيرية، وإنشاء مدارسهم وكنياتهم، مثل الجامعة الأمريكية في بيروت، التي أسست سنة ١٨٧٦ باسم الكلية السورية الإنجيلية، والجامعة اليسوعية التي أسست سنة ١٨٧٥.

العربية، أنشئ اتحاد للمجامع كما المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الألكسو) التي أنشأت منذ أكثر من سبعين عاماً، مكتب تنسيق التعريب في الرباط لتنسيق المصطلحات الواردة له من المجامع، ونشرها.

وقد وضع المجمع رموزاً ومختصرات عربية في ميادين العلوم والمقاييس، سنة ١٩٨٥م. وعقد اتحاد المجامع العربية ندوة مطلع سنة ١٩٨٧م لمناقشة هذا المشروع وما ورد عليه من ملاحظات. وفي بداية عمر المجمع، اهتم بترجمة كتب التدريس الجامعي في العلوم الأساسية من كتب مرموقة باللغة الإنجليزية. ومع أن الجامعات الأردنية لم تعتمد، اعتمدت في جامعات عربية غير أردنية! كما ترجم موسوعة أمريكية طبية في التشريح.

اللغة العربية الذي لا بد من النجاح فيه لكل من يريد أن يدخل مهنة التدريس والإعلام بكل مستوياتها. وقد طلبنا تعميمه إلى وظائف أخرى.

- إشراف المجمع على لجنة النهوض بالعربية المشكلة بناءً على قرار القمة العربية سنتي ٢٠٠٨، ٢٠١٠م.

- وضع مصطلحات لأكثر من أربعين ميداناً من ميادين المعرفة، وأكثرها بناءً على ما طلبته جهات رسمية في الأردن. إضافة إلى مراجعة مصطلحات عسكرية وطبية. وهي جميعاً منشورة. وينوف عدد هذه المصطلحات على اثنين وثلاثين ألفاً. ولا نزال نعمل في هذا الميدان.

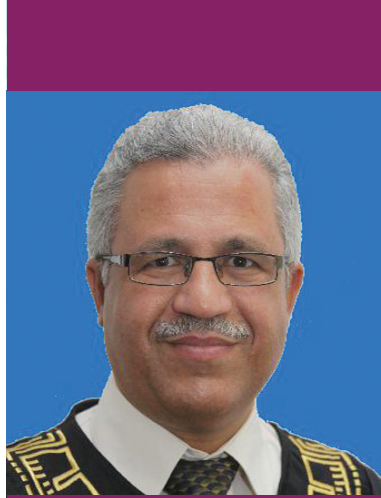
ونظراً لوجود عدة مجامع للغة العربية في الأقطار



كلماتنا المهاجرة جسورُ تواصل حضاريّ مع اللغات الأخرى

هي كلماتنا العربية المهاجرة، مثلنا،
تعشق السفر، تسافر باستئذان أو
بغير استئذان؛ لأنها لا تحتاج إلى
تأشيرة دخول، يكفيها أن تحمل
في داخلها دلالة تحتاج إليها اللغة
الأخرى اختياراً أو اضطراراً،
ويمكنها أن تسافر معنا عند سياحتنا
في الأرض، مهما كان قصد الزيارة،
ومهما كان سبب اللقاء باللغة
الأخرى، كما يمكنها أن تسافر عبر
صفحات الكتب، أو كلمات الأغاني،
أو عند استسلام مترجم لها، لم
يسعفه من معجم لغته ما يوازيها في
دقة التعبير عن مراده، أو عند تحول
بعض كلماتها إلى جسور تهيء إلى
الكلمة الطيبة بدين عابر للحدود
والثقافات، كما عبّرت كثير من
كلمات الإسلام إلى اللغات الأخرى
فوق جسر من الكلمات العربية
التي استقرت في اللغات الأخرى كما
استقر الإسلام بين أهلها.

مقالات مختارة



الأستاذ الدكتور حسن المليخ
أكاديمي وخبير لغوي

خاملة من تاريخ استعمال الكلمة.

إن الكلمات العربية في اللغات الأخرى دليل تاريخي على الصلة الحضارية، فكلمة "مصر" في اللغة الإنجليزية (EGYPT)، وهو الاسم القديم لمصر العزيزة، الأمر الذي يدل على تواصل حضاري طويل بعيد قبل الإسلام بين مصر وأوروبا، لكن كلمة "مصر" في اللغة الأندونيسية (MESIR) كما سمعتها، وهذا يعني أن التواصل الحضاري كان بعد استقرار الاسم الجديد، ولعله بعد الإسلام، فأسماءنا في اللغات الأخرى تدل على درجة عمق علاقاتنا بالآخرين. وكلمة "قمر" العربية تنطق (KOMAR) باللغة الأندونيسية بضم القاف، كما تنطقها بعض لهجاتنا حتى الآن، الأمر الذي يدل على تواصل حضاري تحمله هذه الكلمة إلى اللغة الأندونيسية بكل معانيها ودلالاتها في الثقافة العربية. وحتى لا نبعد، يكفي أن نستذكر أن كلمة "جمل" بتاريخها العابق في الثقافة العربية قد سافرت من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية باللفظ نفسه (GAMAL)، وإن بقيت منها نسخة بالعربية، كما سافرت كلمة "الكحل" من معجم الزينة والجمال إليها بالنطق العربي (KOHL)، وأما كلمة "قهوة" فهي علامة حضارية مسجلة باسم اللغة العربية دخلت في كثير من اللغات الأخرى باسم (COIREE) مع شيء من التحوير،

إن كل كلمة من كلماتنا المهاجرة في اللغات الأخرى سفيرة تواصل حضاري، أدت دورها في قاموس اللغة الأخرى، لكنها تنتظر منا أن ندرس حضورها في اللغات الأخرى؛ لنكتشف أننا حاضرون في حياة الأمم والشعوب فيجدد بنا وقد صار العالم قرية ثقافية أن نبحث عن كلماتنا المهاجرة في اللغات الأخرى، ونقيم لها معجماً حضارياً يليق بالدور الحضاري الذي قامت به في حياة الشعوب.

ولا سيما إن اقترنت بناموس من نواميس الوجود، وهو الدين؛ لهذا كانت اللغة العربية من أهم جسور التواصل اللغوي في العالم، إن لم تكن أهمها على الإطلاق، فهي في الصورة التي نستعملها حتى يوم الناس هذا، ابنة ما يقارب الألفين من الأعوام، ولم تغب إشراقتها منذ أربعة عشر قرناً عن قارات العالم القديم في آسيا وإفريقيا وأوروبا، بل صارت تشرق في العصر الحديث على كل بقاع الأرض بعد قرار الأمم المتحدة سنة ١٩٧٣م باعتمادها لغة عالمية قادرة على التعبير عن قيم منظمة الأمم المتحدة في السلام، والمحبة، والاعتدال، والتقدم، والمشاركة في خدمة الإنسانية جمعاء.

وفي مسيرتها الحضارية الطويلة استقر فيها بعض الكلمات الوافدة من لغات أخرى، وقد ترجع إلى أصلها، لأسباب تواصلية مختلفة، تعود في معظمها إلى ما يسمى الحاجات التواصلية، وقد توصل نيقولاس أوستلر في كتابه الرائع "إمبراطوريات الكلمة" إلى أن "اللغة ذات النفوذ عموماً هي أي لغة أجنبية يتم تعلمها من أجل الفائدة والميزة الثقافية"، فتترك آثارها على شكل كلمات في اللغة الأخرى.

قبل خمسين عاماً كان آباؤنا وبعض أجدادنا يستعملون كلمة "ترين" (TRAIN) في التعبير عن القطار بسبب التواصل مع اللغة الإنجليزية، كما كانوا يستعملون كلمة "أوتومبيل" في التعبير عن السيارة؛ بسبب التواصل مع اللغة الفرنسية، لكن الحوار الناعم بين اللغة العربية وهاتين الكلمتين أسفر عن تطوير استعمال كلمتين عربيتين، وهما "القطار"، و"السيارة"، فتكون مدة استعمال الكلمة الأجنبية تعبيراً عن تواصل حضاري مزدهر لصالح اللغة الأخرى، لكن العودة إلى كلمة عربية بتوسيع الدلالة دليل على صمود اللغة العربية في التواصل الحضاري مع الآخر، وتحول الكلمة الأجنبية إلى مرحلة

شياطين الكتاب

عجبي من كثير من الناس الذين أصبحوا كتاب أعمدة في الصحف الإلكترونية والورقية. وما كنت أعلم أن واحداً منهم كان يكتب في بداية عمره موضوع إنشاء فأصبح يكتب (على الشَّيب) ويحلل وينتقد ويحاور ويناقش ويظهر لك كأنه محترف الكتابة ولا يخطئ في الإملاء ولا اللغة ولا الصرف ولا النحو، وقد يداخلك الشك في أن أشخاصاً قد يكتبون لهم وينقحون ويهذبون ما يكتبون ويشذبونه، ويخيل لك أنك تقرأ للعقاد أو طه حسين أو محمد حسنين هيكل! فيبدو أن لكل واحد منهم شيطاناً، فإذا ما كتب له شيطانه أحسن وأجاد، وإذا ما كتبوا هم لا يحسنون صنعاً ويتعثرن وتتعر علىهم كتابة جملتين مفيدتين في تعليقاتهم على مريداهم على (الفيس بوك) و(الواتس).

وإذا ما استمعت لأحدهم وهو يتحدث ورأيت لغته وطريقة تحليله ومحاوراته تقول في داخل نفسك: أهذا الذي يكتب في جريدة كذا أو في الصحيفة الإلكترونية كذا!

يا للهول! من يكتب لهؤلاء؟! من هؤلاء المأجورون؟ أوصلت الأمور لهذا الحد من الرخص عند بعض من يؤجرون أقلامهم وعند من يستعملون أصحاب هذه الأقلام المأجورة، ألا يستحيي هؤلاء وهؤلاء على أنفسهم! ألا يخجلون حينما يضعون أسماءهم أمام تلك المقالات. وللأسف، من هؤلاء وزراء أصبحوا كتّاباً بعد خروجهم من الوزارة بقدرة قادر، ومنهم أساتذة جامعات ومسؤولون كبار... صحيح أن الذين (يستحون) ماتوا. وفعلاً هذا زمن العجائب وزمن المأجورين.

حفظ الله القابضين على جمر الحياء ورعااهم.

مقالات مختارة



الأستاذ الدكتور علي الهروط
أستاذ اللغة والنحو في الجامعة الأردنية

الدكتور عبد الكريم خليفة وتحقيق التراث العربي



يُعدّ الدكتور عبد الكريم خليفة رحمه الله واحداً من رواد تحقيق التراث وعشاقه ومحبيه في الأردن، بل لعله أول من حقّق نصّاً أو نصوصاً تراثية في النصف الثاني من القرن العشرين في الأردن.

ولد عبد الكريم خليفة في سنة ١٣٤٣هـ/ ١٩٢٤م في مدينة السلط ذات الماضي العريق في التاريخ الإسلامي، حيث أنشأ فيها الممالك مدرسة علمية أو جامعة في مصطلحنا المعاصر، وقد عرفت هذه المدرسة بالمدرسة السيفية نسبةً إلى سيف الدين بكتم.

شخصية العدد

على أطروحة أستاذنا خليفة. ومعروفٌ لدى الباحثين في تاريخ الاستشراق أن بلاشير كان من كبار المستشرقين الفرنسيين الباحثين في التراث العربي، وكتابه "في تاريخ الأدب العربي" ينتهي عند سنة ١٢٥ هـ - ٧٤٢ م.

ولا شك أن أستاذنا خليفة، وكل من درس على يدي المستشرقين، يدرك مدى عنايتهم وتقديرهم للنصوص التراثية التي تحقق وتنتشر على الباحثين من ناحية، كما أن الأثر المنهجي الذي تركه بلاشير في طلابه كان كبيراً من حيث الالتزام بالقواعد المنهجية الصحيحة في إخراج النصوص وإبرازها للناس من ناحية أخرى.

إن كثيراً من الطلاب العرب والمسلمين الذين تخرجوا على أيدي المستشرقين، كانت مواقفهم العلمية واضحة لا لبس فيها، يقرعون الحجة بالحجة، ويرددون شبهات المستشرقين استناداً إلى الدليل العلمي، واعتماداً على البحث المنهجي المنظم، فلم يتنكروا لتراث أمتهم، بل حافظوا عليه أشد الحفاظ، ورفضوا دعوات التغريب، وكان أستاذنا خليفة في طليعة هذا الرعيل الباقي على العهد لتراث أمته، والمحافظ عليه أشد المحافظة.

عاد خليفة بعد حصوله على الدكتوراة إلى بلده الأردن، وعمل مفتشاً - أو مشرفاً في مصطلحنا المعاصر - في وزارة التربية والتعليم منذ سنة ١٩٥٦ م وحتى سنة ١٩٦٣ م، ثم انتقل مدرساً إلى الجامعة الأردنية التي كانت آنذاك حديثة التأسيس، فرأس قسم اللغة العربية، ثم أصبح رئيساً لهذه الجامعة من سنة ١٩٦٨ - ١٩٧١ م، وهي من أشد الفترات صعوبة في تاريخ الجامعة الأردنية.

وروى لي أنه أثناء عمله في وزارة التربية والتعليم، وفي سنة ١٩٥٨ م، شكلت الحكومة الأردنية لجنة علمية من اثنين هما: عبد الكريم خليفة من وزارة التربية والتعليم، وعبد الكريم غرايبة من وزارة الآثار، وكانت مهمة هذه اللجنة الإشراف العلمي على نقل مخطوطات قمران أو مخطوطات البحر الميت كما يسميها بعض الباحثين، من القدس إلى عمان، وذهبت اللجنة برفقة مجموعة من رجال الأمن، ووجدت هذه المخطوطات في قبو البنك العثماني في القدس، وقد جهزت وحزمت لإرسالها في

وقد تأسست في السلط أول مدرسة ثانوية في الأردن، حيث تخرج منها خليفة سنة ١٩٤١ م - ١٩٤٢ م، حائزاً على الشهادة الثانوية، وكان من أوائل الطلبة في هذا العام. ودرس اللغة العربية في مدرسة السلط على يدي الأستاذ البرقاوي - رحمه الله - الذي رغبه في العربية، وجعلها مادة أثيرة لديه: فاختار دراسة العربية بعد تخرجه من المرحلة الثانوية وتوجه إلى دار المعلمين العالية ببغداد، وحصل منها على درجة الليسانس في اللغة العربية وآدابها بمرتبة الشرف الأولى سنة ١٩٤٦ م.

وكانت دار المعلمين العالية ببغداد من أهم المراكز العلمية في الوطن العربي آنذاك، وتلمذ فيها على المرحوم عبد العزيز الدوري في مادة منهج البحث العلمي وتحقيق النصوص، وكان لذلك أكبر الأثر في تأسيسه العلمي، وتكوينه المعرفي، وربطه بالتراث العربي العظيم في هذه المرحلة. كما درس على الأستاذ طه الراوي رحمه الله الذي ترك في نفسه أثراً محموداً في العناية بالتراث العربي، وما له من قيمة علمية كبيرة في تاريخ الإنسانية. وبعد تخرجه من بغداد عمل مدرساً لأصول التدريس العامة والخاصة لمادة اللغة العربية في دار المعلمين بحلب، ثم في دار المعلمين في المدينة نفسها في الأعوام ١٩٤٧ - ١٩٥١ م.

وتوجه أستاذنا خليفة لمتابعة دراسته العليا في فرنسا والتحق بجامعة باريس (السوربون)، وحصل منها على درجة الدكتوراة في الآداب سنة ١٩٥٤ م، وهو من أوائل الأردنيين الذين يحصلون على هذه الدرجة العلمية في بلاد الغرب.

وفي باريس قدم أطروحته للدكتوراة، المتعلقة بثورة الزنج، اعتماداً على نصوص جمعها وحققها من تاريخ الطبري، وأنساب الأشراف للبلاذري، وشرح نهج البلاغة لابن أبي الحديد وغيرها من المصادر التراثية، فازدادت معرفته بمصادر التراث عمقاً واتساعاً، وأدرك ما للنصوص التراثية من أهمية عظمى في الدراسات الأدبية والتاريخية والحضارية والسياسية والعلمية في التاريخ العربي الإسلامي والإنساني.

وكان الأستاذ ريجي بلاشير (١٩٠٠ - ١٩٧٣ م) مشرفاً

ثانياً - الرسائل الأدبية: حقق أستاذنا رسائل أبي العلاء المعري المتوفى سنة (٤٤٩هـ / ١٠٥٧م)، ونشرت هذه الرسائل في ثلاثة أجزاء، وكانت ضمن منشورات اللجنة الأردنية للتعريب والترجمة والنشر في عمان سنة ١٣٩٦هـ / ١٩٧٦م.

وتمتاز نشرة أستاذنا خليفة لرسائل أبي العلاء بالضبط التام لهذه الرسائل، والشرح الوافي لغريبها، معتمداً في ذلك على لغة أبي العلاء نفسها من خلال ما وصل إلينا من أشعاره وآثاره، وهو بلا شك منهج جديد وقويم في شرح النصوص المحققة، اعتماداً على لغة مؤلفيها.

ثالثاً - النحو: فقد حقق أستاذنا خليفة كتاب "الواضح" لأبي بكر الزبيدي الإشبيلي المتوفى سنة (٣٧٩هـ / ٩٨٩م)، وهو أول من نشر هذا الأثر النحوي النفيس، و"الواضح" كتاب في الصرف والنحو واللغة، كما أن هذا الكتاب مفيد لتعليم المبتدئين والطلاب فن النحو، ويشكل بذلك نصاً قريباً وسهلاً يمكن من خلاله تقريب قواعد النحو واللغة والخط للطلاب، وقد أشار العلامة أحمد غفور عطار محقق كتاب "الصحاح" لإسماعيل بن حماد الجوهري إلى قيمة هذا العمل.

رابعاً - غريب السيرة النبوية. حقق أستاذنا عبد الكريم خليفة كتاب "الإملاء المختصر في شرح غريب السير" لأبي ذر مصعب بن أبي بكر محمد بن مسعود الخشني المتوفى في مدينة فاس سنة (٦٠٤هـ / ١٢٠٧م)، وصدر هذا الكتاب في ثلاثة أجزاء عن دار البشير في عمان في سنة ١٤١٢هـ / ١٩٩١م.

إن الناظر في هذا العمل يمكن أن يستشف أبرز الخطوط المنهجية التي يتبعها أستاذنا عبد الكريم خليفة في تحقيقه للتراث العربي، التي نرى أنها تتجلى في الآتي:

أولاً - المقدمات الوافية المستوعبة، حيث كتب المحقق مقدمة ضافية تتبع فيها حياة المؤلف الإمام أبي ذر الخشني في المدن الأندلسية، ثم رحلته إلى فاس حيث وافته المنية، وتناول المكانة العلمية التي نالها الخشني في الأندلس وفاس، إذ كان أحد أئمة العربية العالمين باللغة والنحو، ونقد الشعر، وأيام العرب وأشعارها، كما أنه كان

البريد إلى خارج الوطن، ثم نقلت هذه المخطوطات بإشراف الأستاذين خليفة وغرايبة، وكانت هذه المخطوطات الخطيرة مكونة من عشرات الرزم البريدية ونقلت إلى متحف القلعة في العاصمة عمان، حيث أقفل عليها في مكانٍ حريزٍ من المتحف.

ولكن بعد ذلك بسنة أو أكثر، تغيرت الظروف السياسية في البلاد، وأمر بإعادة هذه المخطوطات إلى متحف القدس، وحفظت هناك حتى سنة ١٩٦٧م، فاحتل اليهود القدس، وأغاروا على هذه المخطوطات، ونهبوها من مكانها، وحولوها إلى دور مخطوطاتهم، وكانت الخسارة عظيمة بذلك، وفقدت هذه المخطوطات المهمة التي قامت عليها دراسات لاهوتية وتاريخية كثيرة جداً.

وأستاذنا خليفة عندما يذكر هذه الحادثة يتألم، ويقول: كيف تركنا مخطوطاتنا في مكان قريب من العدو حيث كانت على بعد أمتار منه، الذي يمكن أن يصل إليها في حالة الحرب أو السرقة! وهو عندما يتذكر تلك الكارثة العلمية، فإنه عادة ما يربط ذلك بضياغ الكم الهائل من المخطوطات العربية التي دمرها الصليبيون في القدس ومدن الشام، والتتار في بغداد ومشرق العالم الإسلامي، ومحاكم التفتيش الباغية في الأندلس.

إن المنجز العلمي لأستاذنا خليفة في ميدان تحقيق التراث العربي ونشره قد تجلّى في المحاور الآتية:

أولاً - المعاجم العربية: وقد أنجز في هذا الموضوع تحقيق الإبانة في اللغة العربية بالاشتراك مع مجموعة من المحققين، ومؤلف هذا المعجم سلمة بن مسلم العوتبي الصحاري من أهل القرن الخامس الهجري/ الحادي عشر الميلادي، والمعجم مطبوع في أربعة مجلدات ضخمة، وقد بني على أساس القضايا اللغوية التي أفردتها في فصول متتابعة، ولا يخلو هذا المعجم من الأصالة في كثير من موضوعاته.

ومعجم العوتبي الصحاري منجم للأمثال والأشعار، والأراجيز والأخبار، ويمتاز هذا المعجم بأن كل واحد من مجلداته قد تمت فهرسته منفرداً، حيث جاءت هذه الفهارس شاملة للأعلام والشعراء والأبيات والأراجيز والأخبار، وأشطار الأبيات.

تحقيق كتاب الخشني، وبين أنه قد اعتمد نسخة فاس أصلاً وقابل عليها النسخ الأخرى، مثبتاً فروق القراءات بين النسخ في الحواشي، ومتجاوزاً عن الأخطاء النحوية والإملائية، ومحققاً أسماء الأعلام والقبائل والمواقع من مصادرها الأصلية، ومضيفاً الأشعار والقصائد التي ذكرها الخشني تكميلاً للفائدة.

خامساً - حسن إخراج العمل، وذلك بضبطه ضبطاً تاماً بالحركات، بحيث لا تشكل كلمة على قارئ النص، ثم إلحاق الفهارس الفنية الكاشفة لأعلام النص وأشعاره، وغريبه وكل ما يمكن أن ييسر على الباحث الاستفادة من هذا العمل.

سادساً - تحديد دوافعه للعمل، حيث رجا المحقق من عمله هذا أن يتقبله صاحب السيرة العطرة محمد عليه السلام بالقبول الحسن، إضافة إلى القيمة العلمية التي يقدمها هذا الكتاب الذي يعده أستاذنا خليفة إضافة جديدة لعلم وضع المعجمات، وكذلك فيما يتعلق بالبحث في المترادف والمشارك من الألفاظ، وربما تكمن قيمته في شرحه للألفاظ من خلال السياق، وتركيزه على النظرة النقدية للنص، وذلك من خلال إيراد عدد من القراءات وشروحاتها.

وخلاصة القول أن أستاذنا خليفة هو واحد من كبار المحققين في بلدنا، ومن الذين بعثوا الروائع والكنوز الخطية من تراث أمتهم، معتقدين أن تحقيق تراثها من أهم عوامل نهضتها، لما لهذا التراث من قيمة علمية وإنسانية وحضارية. علماً أن مما يؤسف عليه ويدعو للأسى والحزن أن الاهتمام بتحقيق تراثنا قد خبت ناره في هذه الأيام، وقل في ميدانه الباحثون الجادون، وكثر الأدعياء والمتطفلون والمرزقون، وشاعت الأوهام والأباطيل من بعض المنقرين، وقل الاهتمام في الأوساط الأكاديمية العربية بهذا الفن، نتيجة لتخرصات بعض أدعياء التحقيق والعلم الذين نفّروا وصرفوا كثيراً من ناشئة الباحثين عن تراث أمتهم، وأغروهم بما لا قيمة له، ولا عائدة منه على أدبنا ومكتبتنا العربية.

الأستاذ الدكتور سمير الدروبي
عضو مجمع اللغة العربية الأردني

فقيهاً كبيراً، ومحدثاً بارعاً. وأشار إلى تصدره لتدريس كتاب سيبويه في الأندلس.

ثانياً - الدراسة الدقيقة للنسخ الخطية، حيث اعتمد في تحقيقه لنص كتاب الخشني على مخطوطة خزانة القرويين بفاس، ورقمها (ح ل ٢٨٧/٤٠)، ومخطوطة الإسكوريال ذات الرقم (CAS ٥٧١)، ومخطوطة دار الكتب الظاهرية بدمشق ورقمها (٨ سير).

والملاحظ أن أستاذنا خليفة قد وصف هذه النسخ وصفاً دقيقاً من حيث شكلها المادي المتمثل في عدد أوراقها، وبدايتها ونهايتها، وسماعاتها، وتعليقاتها، وأختامها، ووقفها، وتاريخ نسخها، وسقطها، وزياداتها.

وفوق ذلك، فإنه قد حدد القيمة العلمية لكل منها من حيث الضبط والإتقان، وقلة السقط، والقدم، والعلاقات بين النسخ، ليخلص من ذلك إلى أن نسخة فاس هي أجودها، وبذلك تكون هذه النسخة أمراً أو أصلاً لتحقيق نص الخشني.

ثالثاً - الإشارة إلى النشرات العلمية السابقة، وبيان ما لها من قيمة في تحقيق النص، اعترافاً بجهود من تقدمه من الباحثين، وبياناً لما يمكن إضافته إلى أعمالهم.

وقد بين أستاذنا خليفة أن ما حملة على إعادة تحقيق الكتاب هو حصوله على مخطوطتي فاس والظاهرية، ولما وجده في عمل المستشرق من إبهام عبارات وكثرة أخطاء، وتصحيقات وتحريفات، على الرغم من جهده الكبير في نشر النص.

وأشار إلى أنه بينما كان يعد لنشر الكتاب، وجد أن كتاب "السيرة النبوية مع شرح أبي ذر الخشني" قد نشر بتحقيق همام سعيد ومحمد أبو صعيديك في عمان سنة ١٤٠٩هـ/ ١٩٨٨م، على هامش السيرة النبوية لابن هشام، اعتماداً على نشرة المستشرق برونل، وعلى مخطوط الظاهرية بدمشق. ولكن عمل الباحثين لم يحل دون مواصلة أستاذنا خليفة نشر كتاب الخشني، لأن عمله وجهده العلمي في هذا الكتاب تجاوز كل من تقدمه من الباحثين.

رابعاً - تحديد منهجيته العلمية في النصوص التي يحققها، حيث أوضح لنا أهم الخطوط المنهجية التي سار عليها في

سؤال التعادلية، الجوهر الروحي والمظاهر المادية: دراسة في رواية شاكر الأنباري "كتاب ياسمين"، الرؤيا وجماليات التشكيل

ملخصات
بحوث
العدد
التاسع
والثسين
من مجلة
المجمع

أ. د. محمد علي الشوابكة
جامعة مؤتة

يناقش هذا البحث سؤال التعادلية بين الروح والمادة في رواية "كتاب ياسمين" للروائي العراقي شاكر الأنباري. وقد شغلت هذه المسألة المفكرين العرب منذ عصر النهضة حتى أيامنا هذه، وربطوها بالظروف التاريخية والسياسية والاقتصادية. وكان ممن انشغل بهذه المسألة الطهطاوي والمويلحي وتوفيق الحكيم وغيرهم. وفي الرواية الحديثة جعل شاكر الأنباري سؤال التعادلية موضوعاً أثيراً ومركزياً يغطي معظم صفحات روايته "كتاب ياسمين".

وتأتي هذه الدراسة لمناقشة إشكالية التعادلية بين الروح والمادة والعقل والقلب من خلال تحليل نصي ينطلق من الرواية نفسها، ويحاول تحليل البنيات الرئيسية التي أسهمت في جلاء هذه القضية وبيانها، ومن هذه البنى الزمان والمكان، إضافةً إلى العتبات النصية ومسألة الميتاسرد.

ظاهرة التفريق في التعليل اللغوي

ملخصات
بحوث
العدد
التاسع
والثسين
من مجلة
المجمع

د. مصطفى شعبان

انعقد هذا البحث لدراسة ظاهرة من الظواهر اللغوية اصطلاح البحث على تسميتها بـ (ظاهرة التفريق في التعليل اللغوي). وتضمن هذا البحث تمهيداً وأربعة مباحث: التمهيد: سلكت فيه تأصيل مفهوم التفريق عند اللغويين والمعجميين واستخلاص التعريف الاصطلاحي الأنسب للظاهرة محل الدراسة، وأثر دراسة تلك الظاهرة. المبحث الأول: مظاهر ظاهرة التفريق بطريق النظام الحركي، واشتمل على ثلاثة أنماط من أنماط التفريق: أ - التفريق بين الوظائف المختلفة للصيغ. ب - التفريق بين المدلولات المختلفة للصيغ. ج - التفريق بين الأنواع المختلفة للصيغ. المبحث الثاني: مظاهر التفريق بطريق النظام المقطعي، واشتمل على ثلاثة أنماط من أنماط التفريق: أ - التفريق بوساطة زيادة حرف على الصيغة. ب - التفريق بوساطة حذف حرف من الصيغة. ج - التفريق بوساطة لزوم حرف للصيغة. المبحث الثالث: مظاهر ظاهرة التفريق بطريق النظام الصرفي، واشتمل على نمطين من أنماط التفريق: أ - التفريق بوساطة تغيير يحدث في الصيغة إعلالاً. ب - التفريق بوساطة تغيير يحدث في الصيغة وزناً. المبحث الرابع: مظاهر ظاهرة التفريق بطريق الصورة الكتابية الخطية، واشتمل على نمطين من أنماط التفريق: أ - التفريق بوساطة زيادة حرف. ب - التفريق بوساطة إبدال حرف من حرف آخر. واختتم البحث بأهم النتائج التي توصل إليها، يتلوها ثبت بالمصادر والمراجع المعتمدة.

علل التفضيل في القراءات القرآنية السبع في كتب الاحتجاج "دراسة صوتية حديثه"

ملخصات
بحوث
العدد
التاسع
والثسين
من مجلة
المجمع

تتناول هذه الدراسة جوانب التفضيل في المستوى الصوتي في الصوامت في كتب الاحتجاج، في القراءات القرآنية السبع في كتب الاحتجاج، وتبين علل تفضيل قراءة على أخرى عند أصحاب الاحتجاج.

وتهدف الدراسة إلى عرض جوانب تفضيل قراءة على أخرى عند أصحاب الاحتجاج، وعرض أدلة كل منهم، والمقارنة، والترجيح بينها.

ولما كانت القراءات القرآنية السبع كلها متواترة صحيحة؛ فإنَّ التفضيل بينها جاء من جوانب مختلفة، مع عدم الإخلال بأيٍّ منها، أو الهجوم عليها، واتهامها بالنقص، أو الشك في مناسبتها للنظام اللغوي.

ويسعى البحث إلى الوصول إلى توجيه يندرج تحت النظام الصوتي للكلمات، وقد اختصت الدراسة بعرض الصَّوامت، وذكر علة التفضيل فيها، والمقارنة بينها؛ للوصول إلى صلة وثيقة بين المعنى والنظام الصوتي للكلمة، من خلال التحليل الصوتي للكلمة، وتوضيح خصائصها الصوتية.

أمل عبد الله محمد جرادات

مسالك الترجيح في مسائل الخلاف النحوي

ملخصات
بحوث
العدد
التاسع
والثسين
من مجلة
المجمع

إنَّ المسائل الخلافية بين النحاة قادتهم إلى إبداع الكثير من المسالك من أجل الانتصار لمذهبهم، وهذه المسالك على قسمين، فمنها ما يناصرون بها مذهبهم من جهة، ومنها ما يوهّنون بها مذهب المخالف من جهة أخرى، وهذه القواعد علل مستنبطة من مصادر شتى، قد تكون لغوية، أو نحوية، أو منطقية، وهي قواعد مستوحاة من المسائل التي تعالجها، فكل مسألة تحكمها قواعدها الخاصة؛ لذا هي متنوعة وعامة.

وإنما بنيت هذا البحث بعد التأمل في كلّ مسألة خلافية على حدة، لأخرج منها بمسلك الترجيح بعد النظر في أدلة الفريقين. فهذا البحث ليس سرداً لمسائل الخلاف النحوي، وإنما تجميع لمسالك النحاة النظرية والعملية في أسباب الترجيح في مسائل الخلاف استنبطتها من طريقة أصحاب الخلاف في ذكر المسائل والانتصار لها، ولا يخلو من أمثلة نحوية متنوعة من مسائل الخلاف؛ لتتضح بها المسالك مقصد البحث.

أ.م. د هادي أحمد فرحان الشجيري

مضامين الموشحات النبوية في القرنين الحادي عشر و الثاني عشر للهجرة

هذا البحث يتناول مضامين الموشحات النبوية خلال القرنين الحادي عشر والثاني عشر، حيث وقف عدد كثير من الشعراء إلى جانب الرسول صلى الله عليه وسلم مادحين ومدافعين وذاكرين فضله وعظمة الرسالة الإسلامية التي بعثه الله بها هداية للعالمين وبقي ذكره يتردد دوماً على ألسنة عامة المسلمين في عباداتهم وصلواتهم وأعيادهم الدينية ومناسبات أفراحهم وأحزانهم مسترحمين ومتوسلين به أن يكون لهم شافعاً عند الله فاتحاً لهم سبحانه وتعالى أبواب رحمته الواسعة في الدنيا والآخرة.

تدور هذه الدراسة على أساس منهج وصفي وتحليلي واستنتاجي حول نشأة الموشحات النبوية وأشهر وشاحي الموشحات النبوية ومضامين الموشحات النبوية.

وفي النهاية يمكن الحصول على هذه النتيجة من الدراسة: قدمت هذه الدراسة صورة صادقة لمدح النبي صلى الله عليه وسلم، وهي العاطفة التي تقوم عليها الموشحات النبوية أساساً، وإن الوشاحين حاولوا استقصاء فضائل النبي صلى الله عليه وسلم وصفاته الكريمة وحرصوا على ذكر معجزاته الباهرة وأظهروا حبهم العميق له.

الكلمات الرئيسية: مدح النبي، الموشحات النبوية، القرنان الحادي عشر والثاني عشر.

ملخصات
بحوث
العدد
التاسع
والثسين
من مجلة
المجمع

الدكتور علي بيرانى شال
الدكتورة سودابة مظفرى
الدكتورة فاطمة كنج خانلو

تَعَالُقُ الْإِمْلَاءِ الْعَرَبِيِّ بِمُسْتَوِيَّاتِ الدِّرَاسَةِ اللُّغَوِيَّةِ

ملخصات
بحوث
العدد
التاسع
والثسين
من مجلة
المجمع

تَتَنَاوَلُ هَذِهِ الدِّرَاسَةُ قَضِيَّةَ أَثَرِ قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُنَطَوِّقَةِ، بِمُسْتَوِيَّاتِهَا الْمُخْتَلِفَةِ: الصَّوْتِيَّ وَالصَّرْفِيَّ وَالنَّحْوِيَّ وَالِدَّلَالِيَّ فِي قَوَاعِدِ الْإِمْلَاءِ الْعَرَبِيِّ.

وَتَأْتِي هَذِهِ الدِّرَاسَةُ فِي مُحَاوَلَةٍ لِإِلْقَاءِ مَزِيدٍ مِنَ الضَّوِّ عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ الظَّوَاهِرِ الْإِمْلَائِيَّةِ الْمُهْمَّةِ، مِنْ خِلَالِ بَحْثِ جُذُورِهَا التَّارِيخِيَّةِ؛ مِنْ أَجْلِ التَّغْلِبِ عَلَى الْمَشَاكِلِ الْعَوِصَةِ وَالصُّعُوبَاتِ الَّتِي تَعْتَرِضُ الْكِتَابَةَ الْعَرَبِيَّةَ الْمُعَاصِرَةَ لَدَى الْمُعَلِّمِينَ وَالطُّلَبَةِ عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ.

وَقَدْ تَنَاوَلَتِ الدِّرَاسَةُ أَمْثَلَةً مُخْتَارَةً، يُمَثِّلُ كُلُّ مَنَهَا مُسْتَوًى مُعَيَّنًا مِنْ مُسْتَوِيَّاتِ النِّظَامِ اللُّغَوِيِّ لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؛ بَدَأًا بِالْمُسْتَوَى الصَّوْتِيِّ وَالصَّرْفِيِّ، ثُمَّ الْمُسْتَوَى النَّحْوِيِّ، وَأَخِيرًا الْمُسْتَوَى الدَّلَالِيَّ.

د. نصر الله الشاعر

د. ناصر الدين أبو خضير

أنت تسأل

والمجمع يجيب



السؤال: ما هي الكلمة التي يرتضيها المجمع تعريباً أو ترجمةً أو مقابلاً عربياً لكلمة "روبوت"؟

بيان عبدالمنعم

الجواب: اعتمد المجمع كلمة "رابوط" على وزن "فاعول" مقابلاً عربياً لكلمة "روبوت"، ومعناها: الآلة المفكرة.

السؤال: ما تفسير عبارة: "أن يكون تصنيف المقاول المتقدم فئة (ثالثة وثانية - خلطات إسفلتيّة)، (خامسة رابعة - إنشاء وصيانة طرق)" المذكورة ضمن إعلان عطاء؛ فيما يتعلّق بتقدير حرف العطف المناسب بين الأقواس وبين كلمتي: "خامسة" و"رابعة" والمعنى المترتب على ذلك؟

مؤسسة أنس القروم للمقاولات

الجواب: ما دام العرف المهنيّ يقضي بعدم إمكانية أن يجمع المقاول بين فئتين أو أكثر، فهو - لا بدّ - أن يُصنّف في فئة واحدة فقط؛ فإنّ حرف العطف المقدّر المناسب لهذا المعنى هو (أو). وعليه فإنّ منطوق الإعلان يقضي بأنّ مَنْ يتقدّم لهذا العطاء لا بدّ أن يكون تصنيفه في إحدى الفئات المذكورة فيه: إمّا الثّانية أو الثّالثة أو الرّابعة أو الخامسة.

عين على المجمع

العدد الثالث من المجلة الثقافية للمجمع "البيان العربي"



مكانتي اللغة العربية الدينية واللغوية.

وكتب السيد موسى أبو رياش، المشرف التربوي المتقاعد، مقالاً بعنوان "الأثار الخطيرة للضعف في اللغة العربية"؛ تحدّث فيه عن الضعف القرائي والكتابي، والأخطاء اللغوية والنحوية، والحديث بغير العربية، والركاكة في الكتابة، وآثار ذلك على الفرد والمجتمع.

وكتب الدكتور محمد الهروط، الأستاذ المساعد في الجامعة الألمانية الأردنية، مقالاً بعنوان "بعض التعابير والأساليب اللغوية في العربية المعاصرة: بين الأصالة والافتراض"؛ بيّن فيه أن كثيراً من الأساليب المعاصرة ذات جذور في التراث العربي وليست كما يُظن نتيجة للترجمة.

وكتب الدكتور حسن الحضري، عضو اتحاد كتّاب مصر، مقالاً نقدياً بعنوان "من أخطاء محققي الشعر القديم" تحدّث فيه عن الأمور اللازم مراعاتها لمن يتصدون لتحقيق النصوص ونقدها.

استفتح العدد الدكتور عيد الدحيات رئيس هيئة التحرير، بمقالة تحت عنوان "قضايا للتأمل واستخلاص العبر والدروس"؛ تحدّث فيها عن محطات مهمة في مسيرة الأمة العربية المعاصرة، للوقوف عندها واستخلاص عبرها لتصحيح المسير.

وجاءت موادّ العدد ضمن أبواب وزوايا: جاء الباب الأول تحت عنوان "لغتنا العربية"، على النحو الآتي:

كتب الدكتور زيد حمزة، وزير الصحة الأردني السابق، مقالاً بعنوان "أنا واللغة العربية.. في دارها"، اشتكى فيه من تقصير أبناء العربية أفراداً ومؤسساتٍ بحق اللغة العربية.

وكتب الدكتور عبد الحميد الفلاح رحمه الله، مقالاً بعنوان "اللغة العربية بين مكانتين" تحدّث فيه عن

وترجم الدكتور جعفر عابنة؛ عضو المجمع، السونيّة التاسعة والعشرين لوليم شيكسبير.

وكتبت الدكتورة طروب الخياط؛ الأستاذة المساعدة في كلية اللغات والاتصال في الجامعة الأمريكية في مأدبا، مقالاً بعنوان "التحول الحضاري للترجمة: الواقع والتحديات في العالم العربي" تحدثت فيه عن القضايا ذات الصلة بهذا المجال. ثم عرّجت على واقع الترجمة في العالم العربي.

وفي زاوية "قراءة في كتاب" كتب الدكتور عبد المجيد نصير؛ عضو المجمع، عن كتاب النبات للأصمعي؛ قدم موجزاً عن اهتمام علماء الحضارة العربية الإسلامية بالنبات والفلاحة، ثم عرض كتاب النبات للأصمعي الذي ذكر فيه (٢٨٩) كلمة راعى في تسلسلها مراحل نمو النبات.

وكتبت الدكتورة حنين معالي؛ المحاضرة غير المتفرغة في الجامعة الأردنية، عن كتاب "الأسلوبية في النقد العربي الحديث: دراسة في تحليل الخطاب" لفرحان الحربي، الذي وقف على المرتكزات التي تعتمدها الأسلوبية وصلتها بالتراث والنظريات اللغوية الحديثة.

وختم العدد بباب "أدب وشعر" الذي خصّص لعرض الأعمال الأدبية الإبداعية نثراً وشعراً:

كتب الدكتور محمد شاهين؛ أستاذ شرف الأدب الإنجليزي في الجامعة الأردنية، بعنوان "محمود درويش: رسالة من السجن" عن رسالة نادرة كتبها درويش عام ١٩٦٥م من سجن (معسياهو).

وكتب السيد عمر الرواجفة، معلم اللغة العربية في وزارة التربية والتعليم الأردنية، قصيدة بعنوان "نفثة من سحر العربية" عن مكانة اللغة العربية الدينية واللغوية والقومية.

وكتب السيد حسين عدوان، المحرر اللغوي، قصيدة عن المكان الأردني وخطا الهوى، بعنوان "أطلال مسكونة".

وكتب الدكتور إبراهيم السعافين؛ عضو المجمع، قصيدة من شعر التفعيلة بعنوان "نغادر صمت الليالي".

وختم هذا الباب بأدب ساخر بعنوان "فوائد التدخين بقلم دخون أبو التتن" الدكتور محمد عصفور؛ عضو المجمع.

وكتبت السيدة ديمة عابد، معلّمة اللغة العربية للناطقين بغيرها سابقاً، مقالاً عن تجربتها الذاتية في تعليم الناطقين بغيرها في الإمارات وماليزيا، من حيث طرائق التدريس والصعوبات.

وكتب الدكتور عيد الدحيات مقالاً بعنوان "اللغة والمخطوطات العربية في جامعة كيمبردج في القرن السابع عشر"، تحدثت فيه عن تاريخ اهتمام جامعة كيمبردج باللغة العربية والدراسات العربية ودور المستشرق أبراهام ويلوك بهذا الشأن.

وترجمت الأنسة مجد السريحين، طالبة الطب البشري في الجامعة الهاشمية، مقالاً للأستاذ جيم كمنز، بعنوان "ثنائية اللغة عند الأطفال: لماذا تعد قضية مهمة في التعليم؟" الذي عالَج فيه قضية ثنائية اللغة، ذات الصلة بأبناء المهجرين العرب في الدول الأجنبية.

وقد تلا الباب الأول زاوية "اللغة العربية لغة علمية"؛ كتب فيها الدكتور همام غصيب؛ أستاذ الفيزياء النظرية، عن "الحسن ابن الهيثم: عالم لكل العصور عن (كتاب المناظر) تحت عنوان "نصوص مختارة من تراثنا العلمي القديم والحديث".

وكتب الدكتور يعرب الدوري، أستاذ علم النانو والنانوتكنولوجي في الجامعة الأمريكية في العراق/ السليمانية، مقالاً بعنوان "ملاحظات على تعريب المصطلحات العلمية"؛ تحدثت فيه عن أساليب وضع المصطلح العلمي وبعض المقترحات.

وكتب السيد عبدالجليل الزق، مدير التربية والتعليم السابق، في باب "من التراث" مقالاً بعنوان "الماء في القرآن الكريم والتراث العربي"، عرض فيه بإيجاز عن أوصاف القرآن الكريم للماء.

وفي زاوية "الترجمة" كتب الدكتور همام غصيب بعنوان "بين المعلم والتلميذ الذي أصبح معلماً" عن البارع في الترجمة عن العربية والفارسية إلى الإنجليزية آرثر جون آربري (ت ١٩٦٩م) وعرض نماذج من ترجماته المتقنة للقصائد العربية.



صدر حديثاً



المجمع في الصحافة



مجمع اللغة يواصل موسمه الثقافي بندوة «تغريب المصطلحات العلمية»

عمان - أمل الصبر

المجلس الأعلى للثقافة، عمان، الأردن ١٦ كانون الأول ٢٠٢٤ - الصفحة ٩٨٩

www.alukah.net

[illegible]

عن علي حيدرته في اللجنة العامة
بمؤسسة صيدو فيها، وقال،
فيقول: نظرت القضية في مصطلحات
وعبر عن الهندسة مثلاً الخاطئة
في الدين والخرافة والخرافات
والمنهج الموهرة والخطأ والخرافات
والمنهج الموهرة والخطأ والخرافات
والمنهج الموهرة والخطأ والخرافات

[illegible]

عن حيث ميزاتها التنافسية، وقادته قوتها
ومصداقية العمل فيها والتميز،

الرأي

مجمع اللغة يطلق مسابقة فنية
بمناسبة المئوية

[illegible]

مسورة الإنسان على
وتعزير ثقافة الإبداع
ولفطس الجائرة فتون
أعتار مرمية ولا يزيد على (١٠) أعتار مرمية،
أعتار مرمية ولا يزيد على (١٠٠) ولا يزيد على
يقبل حجم العمل من (١٠٠) يقبل حجم العمل من (١٠٠)

ندوة في مجمع اللغة العربية عن «معجم ألفاظ الحياة العامة»
محاضرات - أمال نصير

[illegible]

١٣٤٥٠

عندئذ انعطاف فيست مستمعة في الأمان
بعض من كل جولة وأبوابها المظلمة من
يد من التي على الطريق العربي، وعنده فإن
استبدال الخطط بالانحدار والحد يمكن
وهي ما يتصل بالمعنى والى النموذج
في: نموذج المنظر (تحت) نموذج واحد
لنحت، نموذج الشعار، الذي يمكن أن يكون
جواز سفر الجوانج والعميد الجوانج
مصرفها وأبوابها وأبوابها الجوانج
فقد كان لفتة وما يمكن أن يكون في
المنطقة كان لتقليل شعبيتها ولا يمكن
الاشارة، لا يمكن أن يكون في
المنطقة وهو ما يمكن أن يكون في
المنطقة وهو ما يمكن أن يكون في
أما الخيارات فليس

الكرسي ينفق

الضوء: أربعة ديسك مايو ١٩٩٣

الموسم الثالث لـ "فتح ربيع"

الكركي يفتتح الموسم الثقافي التاسع والثلاثين "مجمع النازي"

[illegible]

مجمع اللغة

يفتح موسمه الثقافي التاسع والثلاثين
ضمن احتفالاته بمئوية الدولة.. اليوم

الأستاذ الدكتور محمد عبد الهادي
الأستاذ الدكتور خالد العراقي

...مجموع السكان الحضاريين في الأردن، نظراً لمرورهم واستقرارهم، والارتفاع المتزايد في معدلات النمو في هذه التوسيم، وبشكل أساسي في مجموع السكان الحضاريين في الأردن، والأهمية والأثر...

عجمع اللغة

«الأجناس الأدبية في النثر العربي القديم» عنوان المؤتمر السنوي الذي سيعقد منتصف أيلول المقبل

[illegible][illegible][illegible][illegible]